

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 570
Sitzung vom 17/07/2026 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Ermächtigung zur Unterzeichnung des
Bereichsvertrages des Personals der
Landesverwaltung mit
Sonderbestimmungen zur Berufsfeuerwehr

Oggetto:

Autorizzazione alla sottoscrizione del
contratto di comparto del personale
dell'Amministrazione provinciale con
disposizioni speciali per il Corpo
permanente dei vigili del fuoco

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

4.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Artikel 4 bis 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 „Personalordnung des Landes“ (nachfolgend als „Personalordnung“ bezeichnet) regeln die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen (nachfolgend als „Agentur“ bezeichnet) und die Kollektivvertragsverhandlungen.

Die Kollektivvertragsverhandlungen werden von der Agentur im Rahmen der von der Landesregierung festgelegten Programmziele und Ausgabengrenzen sowie im Einvernehmen mit dem Generaldirektor/der Generaldirektorin des Landes geführt. (Artikel 5, Absatz 1 der Personalordnung).

Die Landesregierung hat die Agentur mit Beschluss Nr. 440 vom 29.05.2026 damit beauftragt, die Vertragsverhandlungen für die Berufsfeuerwehr aufzunehmen.

Der dem vorliegenden Beschluss beigefügte Vertragsentwurf (Anlage 1) wurde von der Agentur und den repräsentativen Gewerkschaften am 08. Juni 2026 unterzeichnet. Die Vertragsinhalte entsprechen den vorgegebenen Programmzielen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 440 vom 29.05.2026:

Der Vertragsentwurf ändert verschiedene Bestimmungen des derzeit geltenden Bereichskollektivvertrages für das Personal der Berufsfeuerwehr vom 21. Dezember 2016 ab und beinhaltet Folgendes:

- eine Realloohnerhöhung ab 01.01.2026:
 - durch Anerkennung von konventionellem Dienstalter (mit einer durchschnittlichen Lohnerhöhung von 11%);
 - durch Anhebung der Feuerwehrdienstzulage für die jeweiligen Ränge der 5., 6., 7. und 9. Funktionsebene bis zu 12%;
 - durch Anhebung der monatlichen pauschalen Turnusdienstzulage um ca. 300 Euro durch Anpassung an die Bezahlung des Turnusdienstes in der Landesverwaltung (bisher wurden für monatlich durchschnittlich 156 Stunden im Turnusdienst pauschal 98,41 Euro gezahlt, nunmehr 400 Euro);

Gli articoli da 4 a 7 della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6 recante l'“Ordinamento del personale della Provincia” (di seguito nominata “Ordinamento del personale”) disciplinano l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali (di seguito nominata “Agenzia”) e la contrattazione collettiva.

La contrattazione collettiva è gestita dall'Agenzia nell'ambito degli obiettivi programmatici e dei limiti di spesa definiti dalla Giunta provinciale, di concerto con il Direttore generale/la Direttrice generale della Provincia (articolo 5, comma 1 dell'Ordinamento del personale).

Con la deliberazione n. 440 del 29 maggio 2026, la Giunta provinciale ha incaricato l'Agenzia di avviare le trattative contrattuali relative al Corpo permanente dei vigili del fuoco (VVF).

L'ipotesi di contratto allegata alla presente deliberazione (allegato 1) è stata firmata dall'Agenzia e dalle organizzazioni sindacali rappresentative in data 8 giugno 2026. I contenuti del contratto sono conformi agli obiettivi programmatici della deliberazione della Giunta provinciale n. 440 del 29 maggio 2026:

L'ipotesi di contratto modifica diversi articoli del contratto di comparto vigente per il personale del Corpo permanente dei VVF del 21 dicembre 2016. L'accordo riguarda i seguenti punti:

- un aumento retributivo reale a partire dal 1° gennaio 2026 attraverso:
 - il riconoscimento di anzianità di servizio convenzionale (con un aumento retributivo medio dell'11%);
 - l'aumento dell'indennità per i servizi antincendio fino a 12% per i rispettivi ranghi della 5^a, 6^a, 7^a e 9^a qualifica funzionale;
 - l'aumento dell'indennità forfettaria mensile per il servizio a turni di circa 300 euro, allineandola alla retribuzione del servizio a turni dell'amministrazione provinciale (finora per una media mensile di 156 ore di servizio a turni venivano pagati forfettariamente 98,41 euro, ora 400 euro);

- die Regelung der geplanten Mehrarbeit: Eine Stunde geplanter Mehrarbeit wird dem Personal der 5. Funktionsebene mit drei Prozent des monatlichen Anfangsgehalts der unteren Besoldungsstufe seiner Funktionsebene und dem restlichen Personal mit drei Prozent des monatlichen Anfangsgehalts der unteren Besoldungsstufe der sechsten Funktionsebene vergütet. Das jährlich zur Verfügung stehende Kontingent wird mit Beschluss der Landesregierung festgelegt. Für das laufende Jahr sind die Kosten mit Bezug auf die fehlenden Stellen im Stellenplan der 5. und 6. Funktionsebene geschätzt worden;
- die Entschädigung des psycho-physischen Stresses für den ungeplanten Dienst am arbeitsfreien Tag durch die Einführung einer Vergütung in Höhe von 78 Euro für jede Anwesenheit (genannt Erschwerniszulage);
- die Neuregelung des Zugangs zur Mensa;
- die Inhalte ohne Auslaufcharakter des Artikels 3 der Anlage 1, Abschnitt 1, des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002 werden in den Bereichskollektivvertrag vom 21. Dezember 2016 aufgenommen.

Mit Bezug auf die Ausgabengrenzen sieht die Personalordnung des Landes vor, dass die Landesregierung die öffentliche Verhandlungsdelegation zur Unterzeichnung des endgültigen Vertrags ermächtigt oder neue Richtlinien für die Fortführung der Verhandlungen erteilt, nachdem sie die finanzielle Deckung des Vertragsentwurfes durch den Jahres- und Mehrjahreshaushalt überprüft hat (Art. 5, Absatz 6 der Personalordnung). Mit dem vorliegenden Ermächtigungsbeschluss zum Abschluss des Kollektivvertrages behebt die Landesregierung aus dem Fonds für die Kollektivvertragsverhandlungen die notwendigen Beträge zugunsten jener Ausgabenkapitel, zu deren Lasten die Mehrausgaben gehen, die der Kollektivvertrag mit sich bringt (Art. 7, Absatz 3 der Personalordnung).

Die Personalordnung sieht in diesem Zusammenhang vor, dass der Landesregierung innerhalb von 20 Tagen nach Unterzeichnung des Vertragsentwurfes (es handelt sich um keine Ausschlussfrist), neben dem Vertragsentwurf, der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Vertrages und das Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben übermittelt werden (Artikel 5, Absatz 5 der Personalordnung).

- la regolamentazione del lavoro aggiuntivo programmato: Un'ora di lavoro aggiuntivo programmato viene retribuita al personale della 5ª q.f. con il tre per cento dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della qualifica funzionale di appartenenza e al resto del personale con il tre per cento dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della 6ª q.f. Il contingente annuale disponibile viene stabilito con deliberazione della Giunta provinciale. Per l'anno in corso, i costi sono stati stimati in riferimento ai posti vacanti nell'organico della 5ª e 6ª q.f.
- a compensazione dello stress psicofisico derivante dal servizio non programmato prestato nel giorno libero, l'introduzione di un compenso pari a 78 euro per ogni presenza (chiamato indennità di gravosità);
- una nuova disciplina del servizio mensa;
- i contenuti non ad esaurimento dell'art. 3 dell'allegato 1, parte 1, del contratto di comparto del 4 luglio 2002 sono trasferiti nel contratto di comparto del 21 dicembre 2016.

Per quanto riguarda i limiti di spesa, l'Ordinamento del personale prevede che la Giunta provinciale si pronunci, previa verifica della copertura finanziaria annuale e pluriennale, sull'ipotesi di contratto, autorizzandone la definitiva sottoscrizione da parte della parte negoziale pubblica o impartendo nuove direttive per la continuazione della contrattazione (articolo 5, comma 6 dell'Ordinamento del personale). Con la presente deliberazione di autorizzazione alla sottoscrizione del contratto collettivo la Giunta provinciale preleva dal fondo per la contrattazione collettiva le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con lo stesso (articolo 7, comma 3 dell'Ordinamento del personale).

In tale contesto, l'Ordinamento del personale prevede che entro 20 giorni dalla sottoscrizione dell'ipotesi di contratto (termine non perentorio) debbano essere trasmessi alla Giunta provinciale, oltre all'ipotesi di contratto, la relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto e il parere del Collegio dei revisori dei conti che attesti la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio (articolo 5, comma 5 dell'Ordinamento del personale).

Der von der Agentur unterzeichnete Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages (nachfolgend als „Bericht“ der Agentur bezeichnet) ist vorliegendem Beschluss beigelegt (Anlage 2). Der Bericht enthält eine Beschreibung des rechtlichen Rahmens der Verhandlung, das Verhandlungsergebnis und die detaillierte Kostenberechnung.

Das positive Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums liegt der Landesregierung vor (Protokoll des Kollegiums Nr. 27 vom 15. Juni 2026).

Die verfügbaren Finanzmittel sind im gesetzlich vorgesehenen Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen festgelegt, der laut Gesetzestext bei vorliegender Beschlussfassung folgende Beträge zu Lasten des Landeshaushaltes 2026-2028 vorsieht: 175.200.000,00 Euro für das Jahr 2026, 170.560.000,00 Euro für das Jahr 2027 und 195.560.000,00 Euro für das Jahr 2028 (Artikel 3, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2025, Nr. 17, nachfolgend als „Stabilitätsgesetz 2026“ bezeichnet).

Die Ausgabengrenzen für die Verhandlungen des vorliegenden Vertragsentwurfs (und des Vertrages des Forstkorps) wurden von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 440 vom 29.05.2026 zu den Programmzielen in Höhe von Euro 2.700.000,00 für jedes der Jahre 2026, 2027 und 2028 festgelegt und zur Verfügung gestellt.

Mit dem Beschluss Nr. 223 vom 20. März 2026 hat die Landesregierung jeweils 100.000.000,00 für jedes der Haushaltsjahre 2026, 2027 und 2028 für die Vertragsverhandlungen für das Personal des Bildungssystems zur Verfügung gestellt.

Mit den nachfolgend angeführten Beschlüssen hat die Landesregierung im laufenden Jahr folgende Geldmittel für Kollektivvertragsverhandlungen aus dem Fonds behoben:

La relazione dell'Agenzia sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo (di seguito indicata come "relazione" dell'Agenzia) è allegata alla presente deliberazione (allegato 2). La relazione contiene la descrizione della cornice normativa della contrattazione, il risultato della trattativa e il calcolo dettagliato dei costi.

Il parere positivo del Collegio dei revisori dei conti è stato visionato dalla Giunta provinciale (verbale del Collegio n. 27 del 15 giugno 2026).

Le risorse finanziarie disponibili sono stabilite dal fondo per la contrattazione collettiva che all'atto di adozione della presente deliberazione ai sensi del testo legislativo prevede i seguenti importi a carico del bilancio provinciale 2026-2028: 175.200.000,00 euro per l'anno 2026, 170.560.000,00 euro per l'anno 2027 e 195.560.000,00 euro per l'anno 2028 (articolo 3, comma 1 della legge provinciale del 22 dicembre 2025, n. 17, di seguito denominata "legge di stabilità 2026").

I limiti di spesa per la negoziazione della presente ipotesi di contratto (nonchè del contratto del Corpo forestale) sono stati fissati e messi a disposizione dalla Giunta provinciale con la deliberazione n. 440 del 29 maggio 2026 relativa agli obiettivi programmatici nell'ammontare di euro 2.700.000.- per ciascuno degli anni 2026, 2027 e 2028.

Con la deliberazione n. 223 del 20 marzo 2026 la Giunta provinciale ha messo a disposizione della contrattazione collettiva per il personale del sistema dell'istruzione e della formazione 100.000.000,00 euro per ciascuno degli esercizi 2026, 2027 e 2028.

Nell'anno in corso, la Giunta provinciale ha disposto, con le deliberazioni di seguito riportate, i seguenti ulteriori prelievi dal fondo per la contrattazione collettiva:

- für das Personal des Bildungssystems des Landes: Beschluss Nr. 498 vom 19. Juni 2026 Euro 34.507.626,32 zu Lasten des Haushaltsjahres 2026 und Euro jeweils Euro 34.605.886,45 zu Lasten der Haushaltsjahre 2027 und 2028,
- für das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art: Beschluss Nr. 538 vom 01. Juli 2026 Euro 59.184.964,89 zu Lasten des Haushaltsjahres 2026 und jeweils Euro 60.486.408,63 zu Lasten der Haushaltsjahre 2027 und 2028,
- für den zweiten Teilvertrag des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für das Triennium 2025-2027: Beschluss Nr. 499 vom 19. Juni 2026 Euro 3.359.026,13 zu Lasten des Haushaltsjahres 2026, und jeweils 1.835.414,06 Euro für die Haushaltsjahre 2027 und 2028.

- per il personale del sistema dell'istruzione e della formazione provinciale: deliberazione n. 498 del 19 giugno 2026, euro 34.507.626,32 a carico dell'esercizio 2026 ed euro 34.605.886,45 a carico rispettivamente degli esercizi finanziari 2027 e 2028;
- per il personale docente delle scuole a carattere statale: deliberazione n. 538 del 01 luglio 2026, euro 59.184.964,89 a carico dell'esercizio 2026 ed euro 60.486.408,63 a carico rispettivamente degli esercizi finanziari 2027 e 2028;
- per il secondo stralcio del contratto collettivo intercompartimentale relativo al triennio 2025-2027: deliberazione n. 499 del 19 giugno 2026, euro 3.359.026,13 a carico dell'esercizio finanziario 2026 ed euro 1.835.414,06 euro per ciascuno degli esercizi finanziari 2027 e 2028.

Im Bericht der Agentur sind die geschätzten Gesamtkosten des Vertragsentwurfes zu Lasten des Fonds angegeben (Seiten 30-31). Es handelt sich um Euro 1.324.936,00 für das Haushaltsjahr 2026 und jeweils Euro 1.349.993,11 zu Lasten der Haushaltsjahre 2027 und 2028. Die geschätzten Kosten für die Haushaltsjahre 2027 und 2028 bilden auch die laufenden Kosten.

Nella relazione dell'Agenzia è indicata la stima dei costi derivanti dall'ipotesi di contratto a carico del fondo (pagine 30-31). Trattasi di 1.324.936,00 euro per l'esercizio 2026 e 1.349.993,11 euro per ciascuno degli esercizi 2027 e 2028. I costi stimati per gli esercizi 2027 e 2028 costituiscono anche i costi a regime.

Die Vertragskosten zu Lasten des Fonds entsprechen den Ausgabengrenzen laut Beschluss der Landesregierung zu den Programmzielen (Nr. 440/2025); der vom Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2026 vorgesehenen Fonds verfügt über die nötige Deckung (siehe auch die Seiten 31 und 24-25 des Berichts der Agentur).

I costi del contratto a carico del fondo corrispondono ai limiti di spesa della deliberazione sugli obiettivi programmatici (n. 440/2026); il fondo previsto dalla legge di stabilità provinciale per l'anno 2026 dispone della necessaria copertura (si vedano anche le pagine 31 e 24-25 della relazione dell'Agenzia).

Gemäß Durchführungsbestimmung zum Autonomiestatut kann der gegenständliche Vertragsentwurf erst dann definitiv unterzeichnet werden, wenn die Kontrollsektionen des Rechnungshofes die Quantifizierung der Kosten des Kollektivvertrages für glaubwürdig bewertet haben und bescheinigt haben, dass die Kosten mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten der Provinz vereinbar sind (Art. 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Juli 2023, Nr. 113). Zu diesem Zweck verfügt die Landesregierung mit vorliegendem Beschluss die Übermittlung des Vertragsentwurfes an den Rechnungshof.

Ai sensi della norma di attuazione dello Statuto di Autonomia la presente ipotesi di contratto potrà essere definitivamente sottoscritta solo dopo che le sezioni di controllo della Corte dei conti avranno valutato come attendibile la quantificazione dei costi del contratto collettivo e avranno certificato la compatibilità dei costi con gli strumenti di programmazione e di bilancio della Provincia (art. 1 del decreto legislativo del 31 luglio 2023, n. 113). A tale scopo, la Giunta provinciale dispone con la presente deliberazione la trasmissione dell'ipotesi di contratto alla Corte dei conti.

Nach Ablauf von fünfzehn Tagen ab der Übermittlung des Vertragsentwurfes gilt das Bescheinigungsverfahren als abgeschlossen und kann der Kollektivvertrag endgültig unterzeichnet werden (Artikel 1 des vorgenannten gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 113/2023).

Zeitgleich mit vorliegendem Beschluss behandelt die Landesregierung den Beschluss zur definitiven Unterschrift des Kollektivvertragsentwurfs des Forstkorps. Mit vorliegendem Beschluss werden jene Geldmittel, die ursprünglich als Ausgabengrenzen für die Vertragsverhandlungen des Forstkorps und der Feuerwehr vorgesehen waren (Beschluss Nr. 440/2026), aber nicht vom Fonds behoben werden, dem Fonds wieder frei zur Verfügung gestellt.

Änderungen im Interesse des Schatzmeisters/der Schatzmeisterin müssen diesem/dieser durch Übermittlung der diesem Beschluss beiliegenden Anlage 4 genannt „Anlage 8/1 Ausgaben“ mitgeteilt werden (GvD vom 23. Juni 2011 Nr. 118).

Die Kollektivverträge werden im Amtsblatt der Region veröffentlicht und werden mit dem Tag der Veröffentlichung rechtswirksam (Artikel 28 des Verwaltungsverfahrensgesetzes, Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17- und Artikel 5, Absatz 7 der Personalordnung des Landes).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig, in gesetzmäßiger Weise:

1. den beiliegenden Entwurf „Bereichsvertrag des Personals der Landesverwaltung mit Sonderbestimmungen zum Personal der Berufsfeuerwehr“ (Anlage 1) zu genehmigen;

Decorsi quindici giorni dalla trasmissione dell'ipotesi di accordo la certificazione si intende effettuata e il contratto potrà essere definitivamente sottoscritto (articolo 1 del predetto decreto legislativo n. 113/2023).

Contemporaneamente alla presente deliberazione, la Giunta provinciale esamina la deliberazione relativa alla firma definitiva dell'ipotesi di contratto collettivo del Corpo forestale. Con la presente deliberazione, le risorse finanziarie originariamente previste come limiti di spesa per le trattative contrattuali del Corpo forestale e dei Vigili del fuoco (delibera n. 440/2026), ma non prelevate dal fondo, vengono nuovamente messe a disposizione del fondo.

Variazioni d'interesse del tesoriere/della tesoriera sono trasmesse allo stesso/alla stessa mediante invio dell'allegato 4 (denominato „allegato 8/1 spese“) della presente deliberazione (d. lgs. 23 giugno 2011, n. 118).

I contratti collettivi sono pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione e diventano efficaci a partire dal giorno della loro pubblicazione (articolo 28 della legge sul procedimento amministrativo, legge provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17- e articolo 5, comma 7 della legge sull'Ordinamento del personale).

Ciò premesso

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'allegata ipotesi di „Contratto di comparto del personale dell'Amministrazione provinciale con disciplina speciale per il personale del Corpo permanente dei vigili del fuoco“ (allegato 1);

2. den vorliegenden Beschluss gemäß und für die Zwecke des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 113/2023 unmittelbar an den Rechnungshof - Kontrollsektion Bozen zu übermitteln;
3. den Präsidenten und die effektiven Mitglieder der Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen zu ermächtigen, den beiliegenden Vertragsentwurf endgültig zu unterzeichnen, nach positiver Bescheinigung durch die Kontrollsektion des Rechnungshofes oder nach Ablauf von 15 Tagen nach Übermittlung des Vertragsentwurfs an den Rechnungshof, gemäß gesetzvertretenden Dekrets Nr.113/ 2023;
4. die jeweiligen Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des vorliegenden Vertragsentwurfes im Verhältnis zum Vorjahr ergeben, auf dem eigens dotierten Fonds, der im Bereich 20, Programm 03 des Haushaltsvoranschlags 2026-2028, auf Kapitel U20031.0420 der jeweiligen Finanzjahre vorgesehen ist, zu ermächtigen, und zwar in Höhe von:
 - Euro 1.324.936,00 für das Jahr 2026,
 - Euro 1.349.993,11 für das Jahr 2027,
 - Euro 1.349.993,11 für das Jahr 2028;
5. vom dem unter Punkt 4 genannten Fonds für jedes Finanzjahr des Haushaltsvoranschlags die notwendigen Geldmittel zugunsten der Ausgabenkapitel zu beheben, denen die Mehrausgaben des diesem Beschluss beiliegenden Vertragsentwurfes angelastet werden,
6. die Änderungen am Haushaltsvoranschlag, am technischen Dokument und am Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen 2026-2028 gemäß der diesem Beschluss beiliegenden (Anlage 5) vorzunehmen,
2. di trasmettere tempestivamente la presente deliberazione alla Corte dei conti – Sezione di controllo di Bolzano, ai sensi e ai fini del decreto legislativo n.113/2023;
3. di autorizzare il Presidente ed i membri effettivi dell'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali a sottoscrivere definitivamente l'allegata ipotesi di contratto a seguito di certificazione positiva della sezione di controllo della Corte dei conti oppure decorsi 15 giorni dalla trasmissione dell'ipotesi di contratto alla Corte dei conti ai sensi del decreto legislativo n.113/ 2023;
4. di autorizzare i relativi maggiori costi rispetto all'anno precedente, derivanti dall'applicazione dell'allegata ipotesi di contratto, sull'apposito fondo iscritto per ciascun esercizio nella missione 20 programma 03 del bilancio di previsione finanziario 2026-2028 sul capitolo U20031.0420 quantificati in:
 - euro 1.324.936,00 per l'anno 2026;
 - euro 1.349.993,11 per l'anno 2027;
 - euro 1.349.993,11 per l'anno 2028;
5. di prelevare dal fondo di cui al punto 4 per ciascuno degli esercizi previsti nel bilancio di previsione le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico i maggiori costi dell'ipotesi di contratto allegata alla presente deliberazione;
6. di effettuare le variazioni al bilancio di previsione, al Documento tecnico di accompagnamento e al bilancio gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2026-2028 come risultanti dall'elenco allegato alla presente deliberazione (allegato 5);

- | | |
|---|---|
| <p>7. zur Deckung der Mehrausgaben, die mit beiliegendem Vertragsentwurf einhergehen, für das Finanzjahr 2026 Euro 1.324.936,00 für Gehälter, Sozialabgaben und IRAP, auf den Kapiteln laut beiliegender Anlage 3, gemäß Absatz 5.2 der Anlage 4.2 des GVD Nr. 118/2011 zweckzubinden und auf der Grundlage der zu erwartenden Fälligkeiten zuzuschreiben; die Mehrausgaben für die Finanzjahre 2027 und 2028, jeweils in Höhe von Euro 1.349.993,11 gemäß den Kapiteln laut beiliegender Anlage 3 unterliegen gemäß Absatz 5.2 der Anlage 4.2 des GVD Nr. 118/2011 den automatischen Zweckbindungen;</p> | <p>7. di impegnare ai sensi del comma 5.2 dell'allegato 4.2 del d. lgs. n. 118/2011, con imputazione in base all'esigibilità prevista, a copertura dei maggiori costi dell'allegata ipotesi contrattuale, per l'esercizio 2026 euro 1.324.936,00 per emolumenti, oneri e IRAP sui capitoli come riportati nell'allegato 3; i maggiori costi relativamente agli esercizi 2027 e 2028 di euro 1.349.993,11, per ciascun anno, sui capitoli come riportati nell'allegato 3, rientreranno negli impegni automatici, ai sensi del comma 5.2 dell'allegato 4.2 del d. lgs. n. 118/2011;</p> |
| <p>8. die Geldmittel, die ursprünglich als Ausgabengrenzen für die Vertragsverhandlungen der Forst und der Berufsfeuerwehr vorgesehen waren (Beschluss Nr. 440/2026), aber vom vorliegenden Beschluss und vom Beschluss zur definitiven Unterschrift des Entwurfes des Kollektivvertrages des Forstkörps nicht vom Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen behoben werden, werden dem Fonds wieder zur Verfügung gestellt;</p> | <p>8. le risorse finanziarie originariamente previste come limiti di spesa per le trattative contrattuali del Corpo forestale e del Corpo permanente dei Vigili del fuoco (deliberazione n. 440/2026), ma non prelevate dal fondo per la contrattazione collettiva con presente deliberazione e con la deliberazione relativa alla firma definitiva dell'ipotesi di contratto collettivo del Corpo forestale, vengono nuovamente messe a disposizione del fondo;</p> |
| <p>9. mit gegenständlichem Akt, die Änderungen in der Kompetenzausstattung am Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen, 2026-2028 gemäß der Anlage bezeichnet als „8/1 Ausgaben“ (Anlage 4) dem Schatzmeister zu übermitteln,</p> | <p>9. di trasmettere al tesoriere le variazioni, in termini di competenza al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2026-2028, come risultanti dall'allegato denominato "8/1 spese" (allegato 4);</p> |
| <p>10. den endgültigen Kollektivvertrag, gemäß Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.</p> | <p>10. di pubblicare il contratto collettivo definitivo sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige, ai sensi dell'articolo 5, comma 7, della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6.</p> |

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.



ENTWURF

Bereichsvertrag des Personals der Landesverwaltung mit Sonderbestimmungen zum Personal der Berufsfeuerwehr

Unterzeichnet am _____ 2026 aufgrund des Beschlusses der
Landesregierung vom _____ 2026, Nr. ____.

Artikel 1 Anwendungsbereich

1. Dieser Bereichsvertrag enthält Bestimmungen
für das Personal der Berufsfeuerwehr des Landes.

Artikel 2 Dauer und Gültigkeit

1. Die Bestimmungen dieses Bereichsvertrages
bleiben so lange in Kraft, bis sie durch
Bestimmungen eines oder mehrerer nachfolgender
Bereichsverträge, die das Personal der
Berufsfeuerwehr betreffen, ersetzt werden.

2. Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswir-
kungen laufen ab dem jeweiligen Fristbeginn, der in
den einzelnen Vertragsbestimmungen angegeben
ist. Ist keine Frist angegeben, laufen die rechtlichen
und wirtschaftlichen Auswirkungen ab dem ersten
Tag des auf das Inkrafttreten des vorliegenden
Vertrages folgenden Monats.

Artikel 3 Mensa

IPOTESI

Contratto di comparto del personale dell'Amministrazione provinciale con disciplina speciale per il personale del Corpo permanente dei vigili del fuoco

Firmato in data _____ 2026 sulla base della deliberazione di
Giunta provinciale n. ____ del _____ 2026.

Articolo 1 Ambito di applicazione

1. Il presente contratto di comparto contiene
disposizioni relative al personale del Corpo
permanente dei vigili del fuoco della Provincia.

Articolo 2 Durata e decorrenza

1. Le disposizioni del presente contratto di
comparto rimangono in vigore fino a quando non
saranno sostituite dalle disposizioni di uno o più
successivi contratti di comparto che riguardano il
personale del Corpo permanente dei vigili del
fuoco.

2. Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle
relative decorrenze indicate nelle singole
disposizioni contrattuali. In mancanza di
decorrenze indicate, gli effetti giuridici ed
economici decorrono dal primo giorno del mese
successivo all'entrata in vigore del presente
contratto.

Articolo 3 Mensa

1. Artikel 17 des Bereichsvertrages vom 21. Dezember 2016 betreffend den „Bereichskollektivvertrag für das Personal der Berufsfeuerwehr der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol“ (nachfolgend als „Bereichsvertrag 2016“ bezeichnet) ist wie folgt ersetzt:

„Art. 17 (Mensa)

1. Bei einer täglichen Arbeitszeit von mindestens sechs Stunden steht dem Personal der Berufsfeuerwehr des Landes und den Teilnehmer und Teilnehmerinnen am Ausbildungswettbewerb zur unbefristeten Aufnahme in den Dienst, während der Dauer des befristeten Arbeitsvertrages zur Ausbildung, der kostenlose Zugang zur Mensa zu.
2. Der Kommandant/Die Kommandantin kann außerdem je Mahlzeit bis zu 10 Bedienstete, welche Arbeitsleistungen am Dienstsitz der Berufsfeuerwehr erbringen, zum Mensadienst zulassen. Diese Bediensteten können den Mensadienst beanspruchen, indem sie die durchschnittliche Ausgabe je Mahlzeit für den Ankauf von Lebensmitteln entrichten, wie von der Agentur für Bevölkerungsschutz festgelegt.“

Artikel 4

Zuerkennung von konventionellem Dienstalster

1. Nach Artikel 17 des Bereichsvertrages 2016 wird folgender Artikel 17-bis eingefügt:

„Art. 17-bis (Zuerkennung von konventionellem Dienstalster)

- (1) Ab dem 1. Jänner 2026 wird das jeweils zustehende Gehalt laut Besoldungsstufe des Personals, das an diesem Datum im Dienst steht, wie folgt erhöht: in der unteren Besoldungsstufe durch Zuerkennung eines konventionellen Dienstalsters von vier Jahren und in der oberen Besoldungsstufe durch Zuerkennung eines konventionellen Dienstalsters von acht Jahren. Dieselbe Erhöhung findet auch auf Personal Anwendung, das ab 1. Jänner 2026 neu in den Dienst aufgenommen wird. Eine eventuelle Anerkennung der Berufserfahrung erfolgt auf der Grundlage dieser wirtschaftlichen Einstufung.“

1. L'articolo 17 del contratto collettivo del 21 dicembre 2016 recante "Contratto collettivo di comparto per il personale del Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige" (di seguito denominato "contratto di comparto 2016") è sostituito dal seguente:

"Art. 17 (Mensa)

1. Se svolge un orario di lavoro di almeno sei ore giornaliere il personale appartenente al Corpo permanente dei vigili del fuoco della Provincia e i/le partecipanti al corso concorso per l'assunzione a tempo indeterminato, per la durata del contratto di lavoro a tempo determinato per la formazione, hanno accesso gratuito alla mensa.
2. Inoltre il/la comandante può ammettere al servizio mensa, per ogni pasto, fino a 10 dipendenti che svolgono prestazioni lavorative presso la sede di servizio del Corpo permanente dei vigili del fuoco. Questi/Queste dipendenti possono usufruire del servizio mensa corrispondendo la media per pasto sull'acquisto degli alimenti come stabilito dall'Agenzia per la protezione civile."

Articolo 4

Riconoscimento di anzianità di servizio convenzionale

1. Dopo l'articolo 17 del contratto di comparto 2016 è inserito il seguente articolo 17-bis:

„Art. 17-bis (Riconoscimento di anzianità di servizio convenzionale)

- (1) A partire dal 1° gennaio 2026, lo stipendio del livello retributivo spettante al personale in servizio in tale data sarà aumentato come segue: nel livello retributivo inferiore, mediante il riconoscimento di un'anzianità di servizio convenzionale di quattro anni; nel livello retributivo superiore, mediante il riconoscimento di un'anzianità di servizio convenzionale di otto anni. Lo stesso aumento si applica anche al personale che entrerà in servizio a partire dal 1° gennaio 2026. L'eventuale riconoscimento dell'esperienza professionale avverrà sulla base di questo inquadramento economico."

Artikel 5 Feuerwehrdienstzulage

1. Im Artikel 3 der Anlage 1 erster Abschnitt des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002 sind die Absätze 4, 6 und 7 aufgehoben und ist die Überschrift „Feuerwehrdienstzulage“ mit folgender Überschrift ersetzt:
„Übergangsbestimmungen zur Berufsfeuerwehr“.

2. Im Artikel 18 Absatz 1 des Bereichsvertrages 2016 sind die Worte „Vorbehaltlich der Bestimmungen gemäß Artikel 3, Absätze 2, 3, 4, 6, 7, 9 und 10 der Anlage 1, 1. Abschnitt des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002“ mit den Worten „Vorbehaltlich der Bestimmungen gemäß Artikel 3, Absätze 2, 3, 9 und 10 der Anlage 1, 1. Abschnitt des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002“ ersetzt.

3. Mit Wirkung ab 1. Jänner 2026 ist im Artikel 18 Absatz 1 des Bereichsvertrages 2016 die Auflistung nach dem Doppelpunkt zum Ausmaß der Feuerwehrdienstzulage wie folgt ersetzt: „

- 1) Berufsbild Feuerwehrmann/Feuerwehrfrau (5. FE):
 - a) Feuerwehrmann/Feuerwehrfrau 50%
 - b) Oberfeuerwehrmann/Oberfeuerwehrfrau 55%
 - c) Hauptfeuerwehrmann/Hauptfeuerwehrfrau 60%
- 2) Berufsbild Brandmeister/Brandmeisterin (6. FE):
 - a) Brandmeister/Brandmeisterin 50%
 - b) Oberbrandmeister/Oberbrandmeisterin 55%
 - c) Hauptbrandmeister/Hauptbrandmeisterin 60%
- 3) Berufsbild Brandinspektor/Brandinspektorin (7. FE):
 - a) Brandinspektor/Brandinspektorin 50%
 - b) Oberbrandinspektor/Oberbrandinspektorin 55%
 - c) Hauptbrandinspektor/Hauptbrandinspektorin 60%
- 4) Berufsbild Brandexperte/Brandexpertin (9. FE):
 - a) Brandexperte/Brandexpertin 35%

Articolo 5 Indennità per i servizi antincendio

1. Nell'articolo 3 della parte 1 dell'allegato 1 del contratto di comparto del 4 luglio 2002 sono abrogati i commi 4, 6 e 7 e la rubrica dell'articolo "indennità per i servizi antincendio" è sostituita dalla seguente:

„Norme transitorie relative al Corpo permanente dei vigili del fuoco“.

2. Nel comma 1 dell'articolo 18 del contratto di comparto 2016 le parole "Salvo quanto stabilito dall'articolo 3, comma 2, 3, 4, 6, 7, 9 e 10 dell'allegato 1, 1° parte del contratto collettivo di comparto del 4 luglio 2002" sono sostituite dalle parole "Salvo quanto stabilito dall'articolo 3, comma 2, 3, 9 e 10 dell'allegato 1, 1° parte del contratto collettivo di comparto del 4 luglio 2002".

3. Con efficacia a partire dal primo gennaio 2026, nel comma 1 dell'articolo 18 del contratto di comparto 2016 l'elenco dopo il doppio punto relativo all'ammontare dell'indennità per i servizi antincendio è sostituito dal seguente:“

- 1) Profilo professionale vigile/vigilessa del fuoco (5° q.f.):
 - a) Vigile/Vigilessa del fuoco 50%
 - b) Vigile/Vigilessa del fuoco scelto/a 55%
 - c) Vigile/Vigilessa del fuoco capo 60%
- 2) Profilo professionale capo squadra e reparto (6° q.f.):
 - a) Capo squadra 50%
 - b) Vice capo reparto 55%
 - c) Capo reparto 60%
- 3) Profilo professionale ispettore/ispettrice antincendi (7° q.f.):
 - a) Ispettore/Ispettrice antincendi 50%
 - b) Ispettore/Ispettrice antincendi superiore 55%
 - c) Ispettore/Ispettrice antincendi capo 60%
- 4) Profilo professionale esperto/esperta antincendi (9° q.f.):
 - a) Esperto/Esperta antincendi 35%

b) *Oberbrandexperte/Oberbrandexpertin 40%*

c) *Branddirektor/Branddirektorin 45%*

4. Artikel 18 Absatz 2 des Bereichsvertrages 2016 ist wie folgt ersetzt:

“(2) Die Feuerwehrdienstzulage vergütet:

a) die besonderen Beschwerlichkeiten und Risiken, die mit der Ausübung des Feuerwehrdienstes verbunden sind;

b) die höhere Arbeitsbelastung, die mit den verschiedenen Aufgaben der Gerichts- und Verwaltungspolizei verbunden ist;

c) Inspektionstätigkeiten, Überprüfungs- und Überwachungstätigkeiten im Zusammenhang mit der institutionellen Tätigkeit;

d) die Koordinierung, mit Ausnahme der Koordinierung von Turnussen oder besonderer Dienste;

e) die ständige berufliche Weiterbildungstätigkeit;

f) die Pflicht zum Tragen der Uniform;

g) die Lasten und Risiken, die sich durch die besonderen nachteiligen Bedingungen des Dienstes ergeben (Einsätze im Zivilschutz).“

5. Nach Artikel 18 Absatz 3 des Bereichsvertrages 2016 wird folgender Absatz 4 eingefügt

„(4) Das Personal der Berufsfeuerwehr, das aus Gesundheitsgründen in ein anderes nicht der Berufsfeuerwehr zugehöriges Berufsbild eingestuft wird, bezieht die Feuerwehrdienstzulage als persönliche Zulage.“

Artikel 6

Zulage für Spezialaufgaben

1. Nach Artikel 18 des Bereichsvertrages 2016 wird folgender Artikel 18-bis eingefügt:

„Artikel 18-bis (Zulage für Spezialaufgaben)

(1) Dem Personal, das die nachfolgend angeführten Voraussetzungen erfüllt, wird, im Falle der Beauftragung zur Ausübung der damit

b) Esperto/Esperta antincendi superiore 40%

c) Esperto/Esperta antincendi direttore 45%“

4. Il comma 2 dell'articolo 18 del contratto di comparto 2016 è sostituito dal seguente:

“(2) L'indennità per i servizi antincendio retribuisce:

a) le particolari situazioni di disagio e di rischio connesse con l'espletamento del servizio antincendi;

b) i maggiori carichi di lavoro dovuti alle varie attività connesse all'espletamento dei compiti di polizia giudiziaria e di polizia amministrativa;

c) attività ispettive, di verifica o di controllo connesse con l'attività istituzionale;

d) il coordinamento, escluso il coordinamento di turno o di particolari servizi;

e) attività di formazione professionale permanente;

f) l'obbligo di portare l'uniforme;

g) l'onere ed il rischio derivante dalle condizioni anche particolarmente disagiate in cui si svolge il servizio (interventi per la protezione civile).“

5. Al comma 3 dell'articolo 18 del contratto di comparto 2016 è aggiunto il seguente comma 4:

„(4) Il personale del Corpo permanente dei vigili del fuoco che per ragione di salute viene inquadrato in un profilo professionale non facente parte del Corpo permanente del vigile del fuoco continua a percepire l'indennità per i servizi antincendio a titolo di assegno ad personam.“

Articolo 6

Indennità per mansioni specialistiche

1. Dopo l'articolo 18 del contratto di comparto 2016 è inserito il seguente articolo 18-bis:

„Articolo 18-bis (Indennità per mansioni specialistiche)

(1) Al personale che soddisfa i requisiti di seguito elencati, in caso di incarico per lo svolgimento delle mansioni specialistiche ad essi correlati, viene

einhergehenden Spezialaufgaben, eine Zulage im Ausmaß von 20% des monatlichen Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der jeweiligen Funktionsebene zuerkannt:

- a) *Personal, das im Besitze des Pilotenscheines ist;*
- b) *Personal, das im Besitze der Bescheinigung eines Bordmechanikers oder Flugtechnikers für Hubschrauber ist;*
- c) *Personal, das im Besitze des bei einer Berufsfeuerwehr erlangten Taucherscheines ist.“*

Artikel 7 Zulage für Turnusdienst

1. Artikel 19 Absatz 1 des Bereichsvertrages 2016 ist wie folgt ersetzt:

„1. Ab 1. Jänner 2026 steht dem Personal, das in die Turnusse gemäß Artikel 11 eingegliedert ist, und dem Personal gemäß Artikel 13, das Turnusse durchführt, eine monatliche Zulage für Turnusdienst von Euro 400 zu.“

Artikel 8 Vergütung von geplanter Mehrarbeit

1. Artikel 20 des Bereichsvertrages 2016 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 20 (Vergütung von geplanter Mehrarbeit)

1. Sind nicht alle Dienste abgedeckt, kann dem Personal mit dessen Zustimmung geplante Mehrarbeit zugewiesen werden, die über die Grenzen laut Artikel 5 hinausgeht und die in Turnussen von 12 Stunden oder in Stundenblöcken von geringerem Ausmaß eingeteilt wird, bei höchstens 264 Stunden pro Jahr. Die zur Verfügung stehenden Stunden für geplante Mehrarbeit werden im Rahmen eines von der Landesregierung jährlich vorgesehenen Fonds festgelegt; die Stunde geplanter Mehrarbeit wird für Personal der fünften Funktionsebene mit drei Prozent des monatlichen

concessa un'indennità del 20% dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della qualifica funzionale di appartenenza:

- a) *al personale in possesso del brevetto di pilota di elicottero;*
- b) *al personale in possesso del brevetto di motorista o specialista di elicotteri;*
- c) *al personale in possesso del brevetto di operatore subacqueo, conseguito presso un Corpo permanente dei vigili del fuoco.“*

Articolo 7 Indennità di turno

1. Il comma 1 dell'articolo 19 del contratto di comparto 2016 è sostituito dal seguente:

„1. A partire dal 1° gennaio 2026 al personale inserito nei turni di cui all'articolo 11 e al personale di cui all'articolo 13 che espleta turnazioni, spetta un'indennità di turnazione mensile di euro 400. “

Articolo 8 Retribuzione di lavoro aggiuntivo programmato

1. L'articolo 20 del contratto di comparto del 2016 è sostituito dal seguente:

„Art. 20 (Retribuzione di lavoro aggiuntivo programmato)

1. Se non tutti i servizi risultano coperti, al personale può essere assegnato, con il suo consenso, lavoro aggiuntivo programmato che supera il monte ore di cui all'articolo 5 e che è suddiviso in turni di 12 ore o in blocchi di ore di minore entità, con un massimo di 264 ore all'anno. Le ore disponibili di lavoro aggiuntivo programmato sono stabilite nell'ambito di un fondo previsto annualmente dalla Giunta provinciale; l'ora di lavoro aggiuntivo programmato viene retribuita al personale della quinta qualifica funzionale con il tre per cento dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della qualifica funzionale di appartenenza e al resto del

Anfangsgehalts der unteren Besoldungsstufe der zugehörigen Funktionsebene und für das restliche Personal mit drei Prozent des monatlichen Anfangsgehalts der unteren Besoldungsstufe der sechsten Funktionsebene vergütet.

2. Der Turnusplan laut Artikel 11 Absatz 2 wird, zur Umsetzung von Absatz 1 und falls erforderlich, laufend angepasst, wobei eine Vorankündigung von mindestens 21 Tagen einzuhalten ist. Das interessierte Personal verpflichtet sich schriftlich zur Ausübung der geplanten Mehrarbeit für die Dauer des Kalenderjahres.

3. Die Vergütung für die tatsächlich erbrachte geplante Mehrarbeit wird nach einer entsprechenden Erklärung des Kommandanten/der Kommandantin der Berufsfeuerwehr im zweiten Monat nach deren Erbringung gezahlt.

4. Nach Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages erfolgt zwecks Erstanwendung des vorliegenden Artikels für das laufende Jahr eine entsprechende Anpassung des Turnusplans.“

Artikel 9 Erschwerniszulage

1. Nach Artikel 20 des Bereichsvertrages 2016 wird folgender Artikel 20-bis eingefügt:

„Art. 20-bis (Erschwerniszulage)

1. Wird das Personal ungeplant am arbeitsfreien Tag in den Dienst gerufen, steht ihm für jede ungeplante Anwesenheit eine pauschale Zulage von brutto 78 Euro zu. Für die effektiven Dienstleistungen steht außerdem die Vergütung für Überstunden zu.“

Artikel 10 Vergütung für den sofortigen Einsatz

1. Nach Artikel 20-bis des Bereichsvertrages 2016 wird folgender Artikel 20-ter eingefügt:

„Artikel 20-ter (Vergütung für den sofortigen Einsatz)

1. Dem Personal, das ungeplant sofort zum Dienst erscheinen muss und nicht bereits in den Anwendungsbereich von Artikel 20-bis fällt, steht für jede Anwesenheit eine Vergütung von Euro

personale con il tre per cento dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della sesta qualifica funzionale.

2. Per l'attuazione di quanto previsto al comma 1, qualora necessario, il piano di turnazione di cui all'articolo 11, comma 2, viene adeguato di volta in volta, con un preavviso di almeno 21 giorni. Il personale interessato si impegna per iscritto a prestare il lavoro aggiuntivo programmato per la durata dell'anno civile.

3. Il compenso per il lavoro aggiuntivo programmato effettivamente prestato viene corrisposto, previa apposita dichiarazione del/della comandante del Corpo permanente dei vigili del fuoco, nel secondo mese successivo alla sua prestazione.

4. Dopo l'entrata in vigore del presente contratto, ai fini della prima applicazione del presente articolo per l'anno in corso, il piano di turnazione sarà adeguato di conseguenza.“

Articolo 9 Indennità di gravosità

1. Dopo l'articolo 20 del contratto di comparto 2016 è inserito il seguente articolo 20-bis:

„Art. 20-bis (Indennità di gravosità)

1. Se il personale viene chiamato in servizio in modo non programmato nel giorno libero, ha diritto a un'indennità forfettaria di 78 euro per ogni presenza non programmata. Per i servizi effettivamente prestati spetta inoltre il compenso per le ore di lavoro straordinario.“

Articolo 10 Compenso per pronto intervento

1. Dopo l'articolo 20-bis del contratto di comparto 2016 è inserito il seguente articolo 20-ter:

„Articolo 20-ter (Compenso per pronto intervento)

1. Al personale che viene chiamato senza programmazione immediatamente in servizio e che non ricade già nell'ambito applicativo dell'articolo 20-bis, spetta un compenso fisso per ogni presenza

49,19 zu. Für die effektiven Dienstleistungen steht außerdem die Vergütung für Überstunden zu.“

di euro 49,19. Per le effettive prestazioni di servizio spetta, inoltre, il compenso per lavoro straordinario. “

Art. 11
Aussetzung der Durchführung
des Vertrages

1. Die Durchführung des vorliegenden Landeskollektivvertrages kann im Falle einer festgestellten Überschreitung der Ausgabengrenzen ganz oder teilweise ausgesetzt werden.

Bozen, den 08.06. 2026

Landesagentur für die
Gewerkschaftsbeziehungen

Der Präsident

Hermann Troger

Das effektive Mitglied

Brunhild Pircher

Die Gewerkschaftsorganisationen des Bereiches
des Personals der Landesverwaltung

ASGB

SGBCISL

GS

AGB/CGIL

Art. 11
Sospensione dell'esecuzione
del contratto

1. L'esecuzione parziale o totale del presente contratto collettivo provinciale può essere sospesa in caso di esorbitanza dai limiti di spesa.

Bolzano, li 08/06/ 2026

Agenzia provinciale per
le relazioni sindacali

Il Presidente

Membro effettivo

Le Organizzazioni Sindacali del contratto di
comparto del personale dell'Amministrazione
provinciale



Beschluss Nr./N. Delibera: 0570/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 020044B5 - Eros Magnago, 01FAD133

UIL-SGK



Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des „Bereichsvertrag des Personals der Landesverwaltung mit Sonderbestimmungen zum Personal der Berufsfeuerwehr

Relazione sui costi e sulla compatibilità economica del “Contratto di comparto del personale dell’Amministrazione provinciale con disciplina speciale per il personale del Corpo permanente dei vigili del fuoco

Inhaltsverzeichnis

1. Normativer Bezugsrahmen
2. Erläuterung des Vertragsentwurfes
3. Verfügbare Finanzmittel und Ausgabengrenzen
4. Kostenschätzung
5. Deckung der Kosten, die sich durch diesen Vertragsentwurf ergeben

1. Normativer Bezugsrahmen

Artikel 4 und folgende des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend die „Personalordnung des Landes“, (nachfolgend als „Personalordnung“ bezeichnet) regeln die Kollektivverträge, die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen (nachfolgend als “Agentur” bezeichnet) und das Verfahren der Kollektivvertragsverhandlungen.

Die Agentur hat die Aufgabe, die Landesverwaltung und die öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängig sind oder deren Ordnung in seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, bei den Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender und Bereichsebene und, sofern die Körperschaften es beantragen, auch bei den dezentralen Kollektivvertragsverhandlungen zu vertreten (Art. 4bis, Absatz 1 der Personalordnung).

Die Agentur setzt sich aus dem Präsidenten und zwei effektiven Mitgliedern zusammen, die zur Unterschrift der Kollektivverträge berechtigt sind (Art. 4bis, Absatz 2 der Personalordnung). Diese sind mit Beschluss der Landesregierung Nr. 145 vom 19.03.2024 für die Dauer der aktuellen Legislaturperiode und weitere 60 Tage Verlängerungszeit ernannt worden. Ein Mitglied ist zwischenzeitlich zurückgetreten und wurde noch nicht ersetzt.

Indice

1. Quadro normativo di riferimento
2. Illustrazione dell’ipotesi di contratto
3. Risorse finanziarie disponibili e limiti di spesa
4. Stima dei costi
5. Copertura dei costi derivanti dalla presente ipotesi di contratto

1. Quadro normativo di riferimento

Gli articolo 4 e seguenti della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante “Ordinamento del personale della Provincia” (di seguito nominata “Ordinamento del personale”), disciplinano i contratti collettivi, l’Agenzia provinciale per le relazioni sindacali (di seguito denominata “Agenzia”) e il procedimento per la contrattazione collettiva.

L’Agenzia ha il compito di rappresentare l’Amministrazione provinciale e gli enti pubblici da essa dipendenti, o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria della Provincia o ad essa delegata, in sede di contrattazione collettiva intercompartimentale, compartimentale e, qualora gli enti ne facciano richiesta, anche nella contrattazione collettiva decentrata (art. 4bis, comma 1 dell’Ordinamento del personale).

L’Agenzia si compone del presidente e di due membri effettivi titolati alla sottoscrizione dei contratti (art. 4bis, comma 2 dell’Ordinamento del personale). Questi sono stati nominati con deliberazione della Giunta provinciale n. 145 del 19.03.2024 per la durata dell’attuale legislatura e ulteriori 60 giorni di proroga. Un membro ha nel frattempo rinunciato all’incarico e non è ancora stato sostituito.

Die Landesregierung ergänzt die Agentur mit höchstens drei Vertretern oder Vertreterinnen pro Verhandlungsbereich oder – runde (Art. 4bis, Absätze 1bis und 2 der Personalordnung). Die Vertreter und Vertreterinnen leisten der Agentur rechtliche, verwaltungstechnische und fachspezifische Unterstützung.

Die Landesregierung hat genannte Ergänzung mit Beschluss Nr. 222 vom 20. März 2026 für die restliche Dauer der Legislaturperiode vorgenommen.

Der bereichsübergreifende Kollektivvertrag bildet den übergeordneten Rahmenvertrag für die Vertragsverhandlungen auf Bereichsebene, mit Ausnahme der Vertragsverhandlungen des Lehr-, Direktions- und Inspektionspersonals der Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes (Art. 4, Absatz 2 der Personalordnung).

Die Verhandlungsbereiche werden mit Beschluss der Landesregierung, aufgrund von Abkommen zwischen der öffentlichen Verhandlungsdelegation und den Gewerkschaftsorganisationen, die zur Teilnahme an den bereichsübergreifenden Vertragsverhandlungen berechtigt sind, festgelegt (Artikel 4, Absatz 7 der Personalordnung; vormals Artikel 5, Absatz 7 des Landesgesetzes vom 10. August 1995, Nr. 16).

Auf der Grundlage des Rahmenabkommens über die Beziehungen zwischen dem Land, dem Gemeindenverband, den Sonderbetrieben der Sanitätseinheiten, dem Verband der Altersheime, und den Gewerkschaftsorganisationen vom 12. Dezember 1996 hat die Landesregierung mit Beschluss vom 13. August 1999, Nr. 3288 folgende Verhandlungsbereiche festgelegt:

- a) Landesverwaltung
- b) Gemeinden, Seniorenwohnheime und Bezirksgemeinschaften
- c) Landesgesundheitsdienst
- d) Institut für den sozialen Wohnbau
- e) Verkehrsamt Bozen und Kurverwaltung Meran.
- f) Grund-, Mittel- und Oberschulen der Autonomen Provinz Bozen.

Das Personal der Berufsfeuerwehr gehört zum Bereich der Landesverwaltung.

La Giunta provinciale integra l'Agenzia con al massimo tre rappresentanti per ciascuna area o comparto di contrattazione (art. 4bis, commi 1bis e 2 dell'Ordinamento del personale). I/le rappresentanti forniscono specifico supporto giuridico, tecnico-amministrativo e professionale all'Agenzia.

Con deliberazione n. 222 del 20 marzo 2026 la Giunta provinciale ha provveduto alla predetta integrazione per la durata rimanente della legislatura.

Il contratto collettivo intercompartimentale costituisce il contratto quadro per la contrattazione a livello di comparto, ad eccezione della contrattazione del personale insegnante, dirigente e ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia. (art. 4, comma 2 dell'Ordinamento del personale).

I comparti di contrattazione sono determinati con deliberazione della Giunta provinciale sulla base di accordi stipulati tra la parte negoziale pubblica e le organizzazioni sindacali aventi titolo per la partecipazione alla contrattazione intercompartimentale (articolo 4, comma 7 dell'Ordinamento del personale; in precedenza articolo 5, comma 7 della legge provinciale del 10 agosto 1995, n. 16).

Sulla base dell'accordo quadro sulle relazioni tra la Provincia, il Consorzio dei Comuni, le Aziende Speciali delle Unità Sanitarie Locali, l'Associazione per le case di riposo, e le organizzazioni sindacali, sottoscritto il 12 dicembre 1996, la Giunta Provinciale con deliberazione del 13 agosto 1999, n. 3288 ha determinato i seguenti comparti di contrattazione:

- a) Amministrazione provinciale
- b) Comuni, Residenze per anziani e Comunità comprensoriali
- c) Servizio sanitario provinciale
- d) Istituto per l'edilizia sociale
- e) Azienda di soggiorno e turismo di Bolzano e Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano.
- f) scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia autonoma di Bolzano.

Il personale del Corpo permanente dei vigili del fuoco fa parte del comparto dell'Amministrazione provinciale.

Die Agentur übt in Unabhängigkeit alle Tätigkeiten im Zusammenhang mit den Beziehungen zu den Gewerkschaften, den Verhandlungen und der Festlegung von Kollektivverträgen aus. Darunter fällt auch die Ermittlung der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen, die zur Verhandlung legitimiert sind (Art. 4-bis, Absatz 6 der Personalordnung). Mit Beschluss Nr. 1/2026 hat die Agentur die repräsentativen Gewerkschaften bezogen auf das Jahr 2026 ermittelt.

Die repräsentativen Gewerkschaften für den Bereich des Personals der Landesverwaltung sind im Jahr 2026 folgende: ASGB (29,35%), SGB/CSL (23,99%), GS (22,31%), AGB/CGIL (22,31%), und UIL-SGK (2,04%).

Die Verhandlungen erfolgen im Rahmen der von der Landesregierung vorgegebenen Programmziele sowie im Einvernehmen mit dem Generaldirektor/der Generaldirektorin des Landes.

Die Agentur muss bei den Verhandlungen zudem die im Verhältnis zu den „verfügbaren Finanzmitteln“ festgelegten „Ausgabengrenzen“ einhalten (Artikel 4-bis, Absatz 7 der Personalordnung).

Die „verfügbaren Finanzmittel“ sind im gesetzlich vorgesehenen Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen festgelegt (Art. 3, Absatz 1 des Landesstabilitätsgesetzes für das Jahr 2026 vom 22. Dezember 2025, Nr. 17).

Die Festlegung der Finanzmittel des Fonds für die einzelnen Verhandlungsbereiche und somit der „Ausgabengrenzen“ für die konkreten Vertragsverhandlungen erfolgt laut Gesetz durch die Landesregierung bei der Festlegung der Programmziele (Art. 3, Absatz 2 des Landesstabilitätsgesetzes für das Jahr 2026 vom 22. Dezember 2025, Nr. 17).

Wurde ein Vertragsentwurf unterzeichnet, ermächtigt die Landesregierung die Agentur, nach Überprüfung der finanziellen Deckung des Vertragsentwurfes durch den Jahres- und Mehrjahreshaushalt, zur Unterzeichnung des endgültigen Vertrags oder erteilt neue Richtlinien für die Fortführung der Verhandlungen, (Art. 5, Absatz 6 der Personalordnung). Mit dem Ermächtigungsbeschluss zum Abschluss des Kollektivvertrages behebt die Landesregierung aus dem Fonds für die Kollektivvertragsverhandlungen die notwendigen Beträge zugunsten jener Ausgabenkapitel, zu deren Lasten die

L'Agenzia esercita in autonomia ogni attività relativa alle relazioni sindacali e alla negoziazione e definizione dei contratti collettivi e accerta dunque anche le organizzazioni sindacali rappresentative legittimate alla trattativa (articolo 4-bis, comma 6 della legge provinciale n. 6/2015). Con delibera n. 1/2026 l'Agenzia ha accertato le organizzazioni sindacali rappresentative per l'anno 2026.

Per l'anno 2026 le organizzazioni sindacali rappresentative per il comparto del personale dell'Amministrazione provinciale sono: ASGB (29,35%), SGB/CSL (23,99%), GS (22,31%), CGIL/AGB (22,31%), UIL-SGK (2,04%).

La contrattazione si svolge nell'ambito degli obiettivi programmatici fissati dalla Giunta provinciale e di concerto con il Direttore generale /la Direttrice generale della Provincia.

L'Agenzia nell'ambito della trattativa è altresì tenuta al rispetto dei “limiti di spesa” determinati in relazione alle “risorse finanziarie disponibili” (articolo 4-bis, comma 7 dell'Ordinamento del personale).

Le “risorse finanziarie” disponibili sono stabilite dal fondo per la contrattazione collettiva (art. 3, comma 1 della legge di stabilità provinciale per l'anno 2026 del 22 dicembre 2025, n. 17).

Ai sensi di legge, la determinazione degli importi del fondo riservati a ciascun ambito di contrattazione e, dunque, la determinazione dei “limiti di spesa” nella specifica contrattazione, viene effettuata dalla Giunta provinciale in sede di definizione degli obiettivi programmatici (art. 3, comma 2 della legge di stabilità provinciale per l'anno 2026 del 22 dicembre 2025, n. 17).

Una volta firmata l'ipotesi di contratto e dopo aver verificato la copertura finanziaria annuale e pluriennale del contratto, la Giunta provinciale autorizza l'Agenzia alla firma del contratto definitivo o impartisce nuove direttive per la continuazione della contrattazione (articolo 5, comma 6 dell'Ordinamento del personale). Con la deliberazione di autorizzazione alla sottoscrizione del contratto la Giunta provinciale preleva dal fondo per la contrattazione collettiva le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con lo stesso

Mehrausgaben gehen, die der Kollektivvertrag mit sich bringt (Art. 7, Absatz 3 der Personalordnung).

Die Personalordnung sieht in diesem Zusammenhang vor, dass der Landesregierung innerhalb von 20 Tagen nach Unterzeichnung des Vertragsentwurfes (es handelt sich um keine Ausschlussfrist), neben dem Vertragsentwurf, der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Vertrages und das Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben übermittelt werden (Artikel 5, Absatz 5 der Personalordnung).

Der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages ist versehen mit entsprechenden Übersichten über das betroffene Personal, die Kosten und die Sozialabgaben, wobei die Gesamtausgabe sowohl für das laufende Jahr als auch für die Folgejahre zu quantifizieren ist (Art. 5, Absatz 5, Buchstabe a) der Personalordnung).

2. Erläuterung des Vertragsentwurfes

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 440 vom 29.05.2026 die Programmziele und die Finanzmittel für die Aufnahme der Vertragsverhandlungen für den vorliegenden Vertragsentwurf vorgesehen.

Folgende Programmziele wurden der Agentur vorgegeben:

- a. Realloohnerhöhung (Grundgehalt und/oder Zulagen) ab 01.01.2026,
- b. Regelung von geplanter Mehrarbeit (zur Deckung der Arbeitsstunden des fehlenden Personals im Stellenplan),
- c. besondere Berücksichtigung bei der Entlohnung von ungeplantem Dienst am arbeitsfreien Tag;
- d. Überarbeitung der Regelung zur Nutzung der Mensa der Berufsfeuerwehr;
- e. Aufnahme der Inhalte ohne Auslaufcharakter des Artikels 3 der Anlage 1, Abschnitt 1, des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002 in den Bereichskollektivvertrag vom 21. Dezember 2016.

(articolo 7, comma 3 dell'Ordinamento del personale).

In tale contesto, l'Ordinamento del personale prevede che entro 20 giorni dalla sottoscrizione dell'ipotesi di contratto (termine non perentorio) debbano essere trasmessi alla Giunta provinciale, oltre all'ipotesi di contratto, la relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto e il parere del Collegio dei revisori dei conti che attesti la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio (articolo 5, comma 5 dell'Ordinamento del personale).

La relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo è corredata di appositi prospetti relativi al personale interessato, ai costi e agli oneri riflessi, con la quantificazione della spesa complessiva, sia per l'anno in corso sia per gli anni successivi (art. 5, comma 5, lettera a) dell'Ordinamento del personale).

2. Illustrazione dell'ipotesi di contratto

La Giunta provinciale ha definito con deliberazione n. 440 del 29.05.2026 gli obiettivi programmatici e le risorse finanziarie per l'avvio delle trattative relative alla presente ipotesi contrattuale.

All'Agenzia sono stati posti i seguenti obiettivi programmatici:

- a. aumento strutturale del trattamento retributivo dal 01.01.2026 (trattamento fondamentale e/o indennità);
- b. regolamentazione di lavoro aggiuntivo programmato (a copertura delle ore lavorative del personale mancante nell'organico);
- c. particolare considerazione nella retribuzione del servizio non programmato nel giorno libero;
- d. revisione della disciplina sull'accesso alla mensa del Corpo permanente dei vigili del fuoco;
- e. trasferimento dei contenuti non ad esaurimento dell'art. 3 dell'allegato 1, parte 1, del contratto di comparto del 4 luglio 2002 nel contratto di comparto del 2016.

Am 08.06.2026 haben sich die Agentur und die repräsentativen Gewerkschaften auf den vorliegenden Vertragstext geeinigt.

Das Personal der Berufsfeuerwehr war ursprünglich Bestandteil des gesamtstaatlichen Feuerwehrkorps (königliches Gesetzesdekret vom 27. Februar 1939, Nr. 333, umgewandelt in mit Gesetz vom 27. Mai 1939, Nr. 960). Laut Autonomiestatut fallen die Feuerwehrdienste in die Zuständigkeit der Region Trentino-Südtirol (Art. 4), sind die diesbezüglichen Verwaltungsbefugnisse aber an die Provinzen von Bozen und Trient zu übertragen (Art. 18). Die Übertragung ist mit dem Regionalgesetz Nr. 17/1978 erfolgt. Mit Landesgesetz vom 03. August 1983, Nr. 28 wurde der Stellenplan der Berufsfeuerwehr errichtet. Das Landesgesetz sah ursprünglich vor, dass, sofern es selbst keine anderen Vorschriften enthält, die dienstrechtliche Stellung und die Besoldung dieses Personals nach den Bestimmungen des entsprechenden Personals der staatlichen Feuerwehr zu regeln sind (Art. 4). Mit Landesgesetz vom 10. August 1995, Nr. 16 wurde die Privatisierung des öffentlichen Dienstes des Landes verfügt. Artikel 20 sieht vor, dass die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung der Berufsfeuerwehr künftig im Kollektivvertrag für das Landespersonal geregelt werden sollte und dass ab 1996 kein Verweis auf die Regelungen der staatlichen Berufsfeuerwehr mehr erfolgen sollte. Konkret ist dies zunächst mit dem Bereichsvertrag für das Personal der Landesverwaltung vom 08. Mai 1997 und nachfolgend mit dem Bereichsvertrag vom 4. Juli 2002 erfolgt. Im Jahr 2016 wurden die zahlreichen Besonderheiten des Arbeitsverhältnisses der Berufsfeuerwehr in einem eigenen Kollektivvertrag zusammengeführt, auch wenn es sich weiterhin um einen Bereichsvertrag für das Personal der Landesverwaltung handelt (es handelt sich um den derzeit geltenden Kollektivvertrag). Mit Ausnahme der Zuerkennung der Qualifikation Führungskraft wurde die Behandlung des Kommandanten und des stellvertretenden Kommandanten der Berufsfeuerwehr letzthin der rechtlichen, soweit anwendbar, und der wirtschaftlichen Behandlung einer Führungskraft der ersten bzw. der zweiten Ebene gleichgestellt. Somit findet auf diese rechtlich, soweit anwendbar, und wirtschaftlich der bereichsübergreifende Kollektivvertrag der Führungskräfte vom 24. August 2023 Anwendung (Artikel 42, Absatz 4 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, abgeändert durch Artikel 8 des Landesgesetzes Nr. 2/2024).

In data 08.06.2026 l'Agenzia e le organizzazioni sindacali rappresentative hanno concordato il presente testo contrattuale.

Il personale del Corpo permanente dei vigili del fuoco faceva originariamente parte del Corpo nazionale dei vigili del fuoco (regio decreto-legge del 27 febbraio 1939, n. 333, convertito con legge del 27 maggio 1939, n. 960). Secondo lo Statuto di Autonomia i servizi antincendio sono di competenza della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol (art. 4), ma le relative funzioni amministrative devono essere trasferite alle Province di Bolzano e Trento (art. 18). La delega delle funzioni è stata attuata con la legge regionale n. 17 del 1978. La legge provinciale del 3 agosto 1983, n. 28 ha istituito il ruolo del Corpo permanente dei vigili del fuoco. Inizialmente la legge provinciale stabiliva che, salvo quanto diversamente disposto dalla legge stessa, lo stato giuridico e il trattamento economico del personale fossero regolati dalle disposizioni previste per il personale corrispondente del Corpo nazionale dei vigili del fuoco (art. 4). Con la legge provinciale n. 16 del 10 agosto 1995 è stata disposta la privatizzazione del servizio pubblico provinciale. L'articolo 20 ha previsto che, in futuro, il trattamento giuridico ed economico del Corpo permanente dei vigili del fuoco sarebbe stato regolato dal contratto collettivo per il personale provinciale e che a partire dal 1996 sarebbe cessata l'applicazione per rinvio delle norme del Corpo nazionale. Ciò si è concretizzato prima con il contratto di comparto per il personale dell'amministrazione provinciale dell'8 maggio 1997 e successivamente con il contratto di comparto del 4 luglio 2002. Nel 2016 le numerose peculiarità del rapporto di lavoro del Corpo permanente dei vigili del fuoco sono state raggruppate in un contratto collettivo separato, pur rimanendo un contratto di comparto per il personale provinciale (trattasi del contratto attualmente vigente). Escluso il riconoscimento della qualifica di dirigente, il trattamento del comandante e del vicecomandante del Corpo permanente dei vigili del fuoco è stato recentemente equiparato a quello giuridico, in quanto applicabile, ed economico di dirigente rispettivamente di prima e di seconda fascia. Pertanto, a questi si applica sia dal punto di vista giuridico, ove applicabile, sia dal punto di vista economico il contratto collettivo intercompartimentale della dirigenza del 24 agosto 2023 (articolo 42, comma 4 della legge provinciale del 18 dicembre 2002, n. 15,

modificata dall'articolo 8 della legge provinciale n. 2/2024).

Infolge der Loslösung von den staatlichen Bestimmungen, wurden die Berufsbilder der Berufsfeuerwehr 1997 den Funktionsebenen des Landes zugeordnet, mit der sich daraus ergebenden Grundbesoldung. Die charakteristische Tätigkeit, und somit die besonderen Risiken und Beschwerlichkeiten, die mit der Ausübung der Tätigkeit einhergehen, wurden über eine sog. Feuerwehrdienstzulage entlohnt. Die Bedeutung der Zulage als wesentlicher Bestandteil der Entlohnung zeigt sich insbesondere in drei Merkmalen, die sie zudem von fast allen anderen Zulagen des Bereiches Landesverwaltung unterscheiden: sie wird dreizehn Mal gewährt, der staatliche Gesetzgeber hat sie als für die Pension anrechenbar erklärt (siehe Anlage des Gesetzes Nr. 609/1996) und sie zählt in der Folge auch für die Berechnung der Dienstprämie. Für Personal mit besonderen Spezialisierungen im Bereich Fliegen und Tauchen wurde eine mögliche Erhöhung der Feuerwehrdienstzulage vorgesehen. Dem Umstand, dass der Dienst ganzjährig 24-stündig gewährleistet sein muss, wurde zudem durch eine monatliche pauschale Turnusdienstzulage Rechnung getragen. Für den Fall, dass das Personal aufgrund außerordentlicher dienstlicher Erfordernisse zum Dienst erscheinen muss, wurde eine Vergütung für jede Präsenz vorgesehen. Auch heute noch besteht die Entlohnung im Wesentlichen aus den genannten Lohnelementen: Grundentlohnung, Feuerwehrdienstzulage, Turnusdienstzulage und, eventuell, Vergütung für den sofortigen Einsatz.

Die Höhe der Feuerwehrdienstzulage ergibt sich, wie generell die Aufgabezulagen des Personals der Landesverwaltung, aus einem Prozentsatz des Anfangsgehaltes der zugehörigen Funktionsebene. Bei der Turnusdienstzulage und der Vergütung für den sofortigen Einsatz handelt es sich hingegen um pauschale Beträge. Aus diesem Grund wurde vorgesehen, dass sie im selben Ausmaß etwaiger nachfolgender Erhöhungen des Grundgehaltes erhöht würden.

Die Turnusdienstzulage betrug im Jahr 1997 140.000 Lire, also 72,30 Euro, im Bereichsvertrag von 2002 79,22 Euro und im BV von 2016 98,41 Euro (also knapp 25 Euro mehr als 1997).

A seguito dell'abbandono del rinvio alle disposizioni statali, i profili professionali del Corpo permanente dei vigili del fuoco (di seguito indicato anche come "Corpo permanente dei VVF") sono stati inquadrati, nel 1997, nelle qualifiche funzionali provinciali con attribuzione del relativo trattamento fondamentale. L'attività caratterizzante, e quindi i rischi e i disagi particolari connessi all'esercizio della stessa, è stata retribuita con una cosiddetta indennità per i servizi antincendio. L'importanza dell'indennità come componente essenziale della retribuzione emerge in particolare da tre caratteristiche che la distinguono, inoltre, da quasi tutte le altre indennità del comparto dell'Amministrazione provinciale: viene erogata tredici volte, il legislatore statale ne ha dichiarato l'imputabilità ai fini pensionistici (cfr. allegato alla legge n. 609/1996) e, di conseguenza, viene presa in considerazione anche per il calcolo dell'indennità premio di servizio. Per il personale con specializzazioni particolari in materia di volo o di immersione è stato previsto un possibile aumento dell'indennità per i servizi antincendio. Il fatto che il servizio debba essere garantito tutto l'anno 24 ore su 24 è stato retribuito con un'indennità di turno mensile e forfettaria. Per il caso in cui il personale dovesse presentarsi dal tempo libero in servizio in seguito a chiamata per eccezionali esigenze di servizio è stato previsto un compenso fisso per ogni presenza. Ancora oggi il trattamento retributivo è composto essenzialmente dagli elementi sopracitati: il trattamento fondamentale, l'indennità per i servizi antincendio, l'indennità di turno e, se del caso, il compenso per il pronto intervento.

L'importo dell'indennità per i servizi antincendio, come in generale le indennità di istituto del personale dell'Amministrazione provinciale, è calcolato in percentuale sullo stipendio iniziale del livello retributivo di riferimento. L'indennità di turno e il compenso per il pronto intervento sono invece importi forfettari. Per questo motivo è stato previsto che sarebbero aumentati nella stessa misura di eventuali aumenti successivi dello stipendio base.

L'indennità di turno ammontava nel 1997 a 140.000 lire, ovvero a 72,30 euro, nel contratto di comparto del 2002 a 79,22 euro e nel CC del 2016 a 98,41 euro (quindi ca. 25 euro in più rispetto al 1997).

Die Vergütung für den sofortigen Einsatz betrug im Jahr 1997 70.000 Lire, also 36,15 Euro, im BV von 2002 weiterhin 36,15 Euro und im BV von 2016 49,19 Euro (also ca. 13 Euro mehr als 1997).

Die Prozentsätze der Feuerwehrdienstzulage sind hingegen im Vertrag von 2002 und im Vertrag von 2016 im Wesentlichen jene aus dem Jahr 1997 geblieben. Im „Wesentlichen“, weil es im BV von 2016 zu einer Neubewertung der Einstufungen eines Teils des Personals kam, verbunden mit kleineren Abänderungen des Prozentsatzes der Zulage in der neu gestalteten 7. FE:

(Zur Vereinfachung der Lektüre werden die Berufsbilder nachfolgend in der männlichen Form angeführt).

Im Jahr 1997 waren die Berufsbilder der Feuerwehr 5 Funktionsebenen (FE) des Landes zugeordnet worden:

- Feuerwehrmänner der 4. FE,
- Brandmeister der 5. FE,
- Brandassistenten der 6. FE,
- Brandinspektoren der 7. FE sowie
- Brandexperten der 9. FE.

Die Prozentsätze der Feuerwehrdienstzulage wurden 1997 in folgendem Ausmaß festgelegt. Jeweils vom Anfangsgehalt:

- 38-50 % in der 4. FE,
- 40-50 % in der 5. FE,
- 40-45 % in der 6. FE,
- 45 % in der 7. FE und
- 25-40 % in der 9. FE.

Das Landesgesetz Nr. 36/1992, das zum damaligen Zeitpunkt die Funktionsebenen und deren Zugangsvoraussetzungen regelte, schrieb das Reifezeugnis als Zugangsvoraussetzung zur 6. FE vor. Nachdem den Brandmeistern das Reifezeugnis fehlte, wurden die Feuerwehrmänner und Brandmeister um eine Stufe niedriger als beim Staat eingestuft. Nur für das im Jahr 1997 bereits im Dienst stehende Personal wurde mit einer Übergangsbestimmung festgelegt, dass es die ursprüngliche höhere Einstufung im Auslafrang beibehalten würde (Art. 8 des BVs vom 08. Juli 1997).

Tatsächlich war es aber so, dass noch im Jahr 2013, als die Verhandlungen für den Vertrag von 2016 aufgenommen wurden, 48 Feuerwehrmänner der 4. Funktionsebene dieselben Tätigkeiten wie 22 Feuerwehrmänner der 5. Funktionsebene ausübten und 8 Brandmeister der 5. Funktionsebene dieselben Tätigkeiten wie 7 Brandmeister der 6. FE. Dieser Umstand, wie auch der Umstand, dass die Teilnahme des Personals im Auslafrang am Wettbewerbsverfahren zur nächst

Il compenso per pronto intervento ammontava nel 1997 a 70.000 lire, ovvero a 36,15 euro, nel CC del 2002 a 36,15 euro e nel CC del 2016 a 49,19 euro (dunque circa 13 euro in più rispetto al 1997).

Le percentuali dell'indennità per i servizi antincendio nel contratto del 2002 e del 2016 sono invece rimaste sostanzialmente quelle del 1997. Sostanzialmente, perché nel 2016 è stata effettuata una rivalutazione dell'inquadramento di una parte del personale, con lievi modifiche alla percentuale dell'indennità nella nuova 7ª qualifica funzionale:

(Per facilitare la lettura, le descrizioni dei profili professionali riportati di seguito sono espresse al maschile).

Nel 1997 i profili professionali dei VVF sono stati inquadrati in 5 qualifiche funzionali (q.f.) della Provincia:

- vigili del fuoco nella 4ª q.f.,
- capi squadra e reparto nella 5ª q.f.,
- assistenti antincendio nella 6ª q.f.,
- ispettori antincendio nella 7ª q.f. ed
- esperti antincendio nella 9ª q.f.

Le percentuali dell'indennità per i servizi antincendio nel 1997 sono state fissate come segue. Rispetto allo stipendio iniziale:

- 38-50 % nella 4ª q.f.,
- 40-50 % nella 5ª q.f.,
- 40-45 % nella 6ª q.f.,
- 45 % nella 7ª q.f. e
- 25-40 % nella 9ª q.f.

La legge provinciale n. 36/1992, che all'epoca disciplinava le qualifiche funzionali e i relativi requisiti di accesso, stabiliva che il diploma di maturità fosse un requisito indispensabile per l'accesso alla 6ª q.f. Poiché i capi squadra e reparto non possedevano il diploma di maturità, i vigili del fuoco e i capo squadra e reparto venivano inquadrati in una qualifica inferiore rispetto a quella prevista dallo Stato. Soltanto per il personale già in servizio nel 1997 era previsto con disposizione transitoria che avrebbe mantenuto ad esaurimento l'inquadramento originario più alto (art. 8 del CC del 8 luglio 1997).

In realtà però, ancora nel 2013, quando sono state avviate le trattative per il contratto del 2016, 48 vigili del fuoco della 4ª q.f. svolgevano le stesse mansioni di 22 vigili del fuoco della 5ª q.f. e 8 capi squadra e reparto della 5ª q.f. svolgevano le stesse mansioni di 7 capi squadra e reparto della 6ª q.f.. Questa situazione, così come il fatto che la partecipazione del personale con inquadramento ad esaurimento ad un concorso per la qualifica funzionale

höheren Funktionsebene von den kollektivvertraglichen Übergangsbestimmung (Art. 8, Anlage 3, BV 1997) nicht als vertikale sondern als horizontale Mobilität definiert wurde (sodass keine spürbare Lohnaufbesserung erfolgte), hatten zu jahrelangen Unstimmigkeiten geführt. Daher erfolgte im Jahr 2016 eine Neubewertung der Einstufung des 1997 niedriger eingestuften Personals (61 der 136 damals im Dienst stehenden Personen): die Feuerwehrmänner der 4. FE wurden in die 5. FE eingestuft, die Brandmeister der 5. FE in die 6. FE, die Funktionsebene der Brandassistenten wurde aufgelöst und ihre Ränge (5 Personen) in das entsprechend erweiterte Berufsbild des Brandinspektors der 7. FE eingestuft. In der Folge wurde die Feuerwehrdienstzulage für die Berufsbilder der 7. FE im Ausmaß von 40-50 % neu festgelegt.

Am 01. Juli 2009 ist zum letzten Mal eine Inflationsanpassung des Grundgehaltes erfolgt (siehe BÜKV vom 15. November 2011). Von 2010 bis 2015 bestand ein Verhandlungsstopp. Da alle nachfolgenden Inflationsanpassungen in Form von Einmalzahlungen oder Erhöhungen der Sonderergänzungszulage erfolgt sind, kam es zu keiner weiteren Erhöhung der Zulagen mehr.

Zusammenfassend kann also festgehalten werden, dass das Personal der Berufsfeuerwehr, mit Ausnahme der allgemeinen Inflationsanpassungen, seit 1997 keine strukturellen Lohnerhöhungen erhalten hat und dass das wesentliche Lohnelement der Feuerwehrdienstzulage (13-mal geschuldet, für die Pension anrechenbar und für die Dienstprämie relevant) prozentuell im Wesentlichen seit 1997 und monetär seit 2009 unverändert ist. Die Turnusdienstzulage hat sich zwischen 1997 und 2016 (und somit bis heute) um ca. 25 Euro erhöht, die Vergütung für den sofortigen Einsatz um ca. 13 Euro.

Das Ausmaß der individuellen Verantwortung des Personals der Berufsfeuerwehr – insbesondere in Form von Entscheidungen in akuten Notlagen, der Bewältigung erheblicher Risikosituationen sowie der operativen Einsatzkoordination – ist mit einer deutlich überdurchschnittlichen psychophysischen Belastung verbunden. Es übersteigt jene vieler anderer Berufsprofile sowohl der Landesverwaltung als auch der anderen Bereiche des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags. Bereits bei der Festlegung der Feuerwehrdienstzulage im Jahr 1997 wurde

unmittelbar höherer Funktionsebene (Art. 8, Anlage 3, BV 1997) nicht als vertikale sondern als horizontale Mobilität definiert wurde (sodass keine spürbare Lohnaufbesserung erfolgte), hatten zu jahrelangen Unstimmigkeiten geführt. Daher erfolgte im Jahr 2016 eine Neubewertung der Einstufung des 1997 niedriger eingestuften Personals (61 der 136 damals im Dienst stehenden Personen): die Feuerwehrmänner der 4. FE wurden in die 5. FE eingestuft, die Brandmeister der 5. FE in die 6. FE, die Funktionsebene der Brandassistenten wurde aufgelöst und ihre Ränge (5 Personen) in das entsprechend erweiterte Berufsbild des Brandinspektors der 7. FE eingestuft. In der Folge wurde die Feuerwehrdienstzulage für die Berufsbilder der 7. FE im Ausmaß von 40-50 % neu festgelegt.

Am 01. Juli 2009 ist zum letzten Mal eine Inflationsanpassung des Grundgehaltes erfolgt (siehe BÜKV vom 15. November 2011). Von 2010 bis 2015 bestand ein Verhandlungsstopp. Da alle nachfolgenden Inflationsanpassungen in Form von Einmalzahlungen oder Erhöhungen der Sonderergänzungszulage erfolgt sind, kam es zu keiner weiteren Erhöhung der Zulagen mehr.

Zusammenfassend kann also festgehalten werden, dass das Personal der Berufsfeuerwehr, mit Ausnahme der allgemeinen Inflationsanpassungen, seit 1997 keine strukturellen Lohnerhöhungen erhalten hat und dass das wesentliche Lohnelement der Feuerwehrdienstzulage (13-mal geschuldet, für die Pension anrechenbar und für die Dienstprämie relevant) prozentuell im Wesentlichen seit 1997 und monetär seit 2009 unverändert ist. Die Turnusdienstzulage hat sich zwischen 1997 und 2016 (und somit bis heute) um ca. 25 Euro erhöht, die Vergütung für den sofortigen Einsatz um ca. 13 Euro.

Das Ausmaß der individuellen Verantwortung des Personals der Berufsfeuerwehr – insbesondere in Form von Entscheidungen in akuten Notlagen, der Bewältigung erheblicher Risikosituationen sowie der operativen Einsatzkoordination – ist mit einer deutlich überdurchschnittlichen psychophysischen Belastung verbunden. Es übersteigt jene vieler anderer Berufsprofile sowohl der Landesverwaltung als auch der anderen Bereiche des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags. Bereits bei der Festlegung der Feuerwehrdienstzulage im Jahr 1997 wurde

unmittelbar höherer Funktionsebene (Art. 8, Anlage 3, BV 1997) nicht als vertikale sondern als horizontale Mobilität definiert wurde (sodass keine spürbare Lohnaufbesserung erfolgte), hatten zu jahrelangen Unstimmigkeiten geführt. Daher erfolgte im Jahr 2016 eine Neubewertung der Einstufung des 1997 niedriger eingestuften Personals (61 der 136 damals im Dienst stehenden Personen): die Feuerwehrmänner der 4. FE wurden in die 5. FE eingestuft, die Brandmeister der 5. FE in die 6. FE, die Funktionsebene der Brandassistenten wurde aufgelöst und ihre Ränge (5 Personen) in das entsprechend erweiterte Berufsbild des Brandinspektors der 7. FE eingestuft. In der Folge wurde die Feuerwehrdienstzulage für die Berufsbilder der 7. FE im Ausmaß von 40-50 % neu festgelegt.

diesem Umstand Rechnung getragen: Die Zulage bewegte sich für Feuerwehrmänner und Brandmeister – und damit für den Großteil des Sonderstellenplans – zwischen 38-50 % des Anfangsgehalts. Sie lag damit über dem im damaligen Rahmenvertrag vorgesehenen Höchstausmaß von 40 % für Aufgabenzulagen; eine Häufung mehrerer Aufgabenzulagen war nicht vorgesehen (Art. 8 des Dekrets des Landeshauptmannes vom 28. Juni 1994, Nr. 23 mit der Verordnung zum verwaltungszweigübergreifenden Tarifabkommen des Dreijahreszeitraums 1994-1996 und Art. 78 des BÜKVs vom 1. August 2002).

Die vergleichsweise hohe Feuerwehrdienstzulage stellte somit eine bewusste Ausnahme dar. Diese war offensichtlich rechtlich zulässig, da der Landesgesetzgeber 1995 ausdrücklich vorgesehen hatte, dass die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung der Berufsfeuerwehr jener des staatlichen Systems „zumindest entsprechen“ musste (Art. 20, Abs. 2, LG Nr. 16/1995).

Aus den damaligen Verwaltungsunterlagen ergibt sich klar, dass das bestehende Einstufungs- und Besoldungssystem als unzureichend für die spezifischen Anforderungen des Feuerwehrdienstes gewertet wurde. So ist in den historischen Unterlagen der Archive der Abteilung Personal Folgendes festgehalten: *„Die Schwierigkeit bei der Überführung in den Landesvertrag ergeben sich nicht für die derzeitigen Bediensteten, deren erworbene Rechte nicht angetastet werden. Die Probleme ergeben sich für die künftigen Einstellungen, da das Rahmenabkommen (LG Nr. 36 von 1992) einzuhalten ist, welches für den öffentlichen Dienst (Land, Gemeinde, BZG, usw.) Grundaussagen in Sachen Zugangsvoraussetzungen zu den Funktionsebenen und Aufstiegsmöglichkeiten beinhaltet, die zum Teil von denen des Feuerwehrkorps abweichen.“* (Kurzbericht vom 17.06.1996 des damaligen Direktors des Amtes für Verwaltungspersonal) und *„Was die neue Vergütung betrifft, so ist zunächst der geltende bereichsübergreifende Vertrag zu berücksichtigen. Die Loslösung vom Staat und die Einbindung in die Gehaltsstruktur der Provinz darf nicht durch die Schaffung neuer Gehaltsstrukturen und neuer Besoldungsgruppen im Rahmen dieser Struktur erfolgen; würde man dies tun, würde eines der angestrebten Ziele, nämlich die Vereinfachung der Vertragsverwaltung, zunichte gemacht. Die vorgesehenen Gehälter sind daher diejenigen, die für die Gesamtheit der Landesbediensteten derselben Besoldungsgruppe gelten. Die*

conto di questa circostanza: l'indennità dei vigili del fuoco e dei capi squadra e reparto – e quindi della parte maggiore del ruolo speciale – oscillava tra il 38 e il 50 % dello stipendio iniziale. Superava dunque il limite massimo del 40% previsto allora dal contratto quadro per le indennità di istituto, il cumulo di più indennità di istituto all'epoca non era previsto (art. 8 del DPP del 28 giugno 1994, n. 23, con il regolamento di recepimento dell'accordo intercompartimentale relativo al triennio 1994-1996 e art. 78 del CCI del 1° agosto 2002).

L'indennità per i servizi antincendio, particolarmente elevata, rappresentava quindi un'eccezione consapevole. Questa era evidentemente ammissibile dal punto di vista giuridico, poiché il legislatore provinciale aveva espressamente previsto nel 1995 che ai VVF fosse garantito un trattamento giuridico ed economico *“comunque equivalente a quello già acquisito”* (art. 20, comma 2, LG n. 16/1995).

Dai documenti amministrativi dell'epoca emerge chiaramente che l'allora vigente sistema di inquadramento e retribuzione era considerato inadeguato alle esigenze specifiche del servizio antincendio. Nei documenti storici conservati negli archivi della Ripartizione personale si legge infatti quanto segue: *“Le difficoltà nel passaggio al contratto provinciale non riguardano gli attuali dipendenti, i cui diritti acquisiti non vengono intaccati. I problemi sorgono per le future assunzioni, poiché occorre rispettare l'accordo quadro (LG n. 36 del 1992), che contiene, per il servizio pubblico (Provincia, Comuni, comunità comprensoriali, ecc.) disposizioni fondamentali in materia di requisiti di accesso alle qualifiche funzionali e possibilità di avanzamento, che in parte differiscono da quelli del corpo dei vigili del fuoco.”* (Breve relazione del 17.06.1996 dell'allora direttore dell'Ufficio personale amministrativo) e *“Per quanto riguarda la nuova retribuzione, occorre innanzitutto tenere conto del contratto intercompartimentale vigente. Il distacco dallo Stato e l'integrazione nella struttura retributiva della Provincia non devono avvenire attraverso la creazione di nuove strutture retributive e di nuove qualifiche retributive all'interno di tale struttura; se così fosse, verrebbe vanificato uno degli obiettivi perseguiti, ovvero la semplificazione della gestione contrattuale. Gli stipendi previsti sono quindi quelli applicabili all'insieme dei dipendenti provinciali della stessa qualifica retributiva. Le peculiarità del servizio dei vigili del fuoco devono invece essere retribuite con*

Besonderheiten des Feuerwehrdienstes sind hingegen durch eine entsprechende Zulage zu vergüten, deren Höhe von den Vertragsparteien als gerecht und angemessen erachtet wird, wobei auch die verschiedenen Zulagen zu berücksichtigen sind, die bereits allgemein im sektorübergreifenden Tarifvertrag vorgesehen sind.“ (ergänzender Bericht vom 22.4.1997 des damaligen Direktors der Abteilung Personal und des damaligen Direktors des Amtes für Verwaltungspersonal). Die gewählte Lösung – Beibehaltung der allgemeinen Gehaltsstruktur bei gleichzeitiger Aufwertung über eine erhöhte Zulage – zielte also darauf ab, die besonderen Belastungen und Verantwortlichkeiten angemessen zu berücksichtigen. Da die Feuerwehrdienstzulage pensionsrelevant ist, 13-mal ausbezahlt wird und in die Dienstprämie einfließt, ergaben sich daraus auch keine wesentlichen Nachteile gegenüber einer stärkeren Gewichtung des Grundgehalts. Diese ursprünglich gewählte Ausgleichslogik – Beibehaltung einer allgemeinen Gehaltsstruktur bei gleichzeitiger Kompensation der besonderen Anforderungen über eine erhöhte Feuerwehrdienstzulage – wurde im damaligen System als gerecht und funktional bewertet.

Im Jahr 2026 stellt sich die Situation jedoch grundlegend anders dar, sowohl in Hinblick auf die Rahmenbedingungen des Entlohnungssystems als auch in Hinblick auf die gestiegenen Anforderungen an das Berufsbild:

Während die Feuerwehrdienstzulage in ihrer Struktur weitgehend unverändert geblieben ist, haben sich die Rahmenbedingungen des Entlohnungssystems grundlegend verändert:

- Aufgrund des anhaltenden Personalmangels fallen tausende Überstunden an, bei deren Vergütung die Feuerwehrdienstzulage als Berechnungsgrundlage nicht berücksichtigt wird (Art. 90, Abs. 3 BÜKV 2008).
- Der geltende BÜKV sieht inzwischen allgemein vor, dass Aufgabezulagen bis zu 60 % des Anfangsgehalts erreichen können und mehrere Zulagen kumulierbar sind (bis zum Höchstausmaß von 60 % von Anfangsgehalt und Sonderergänzungszulage; siehe Art. 83, Absatz 4 des BÜKVs von 2008).
- Gleichzeitig wurde das System der Aufgabezulagen der Landesverwaltung stark ausdifferenziert: Für zahlreiche

un'indennità adeguata, il cui importo sia ritenuto equo e ragionevole dalle parti contraenti, tenendo conto anche delle diverse indennità già previste in generale nel contratto collettivo intercompartimentale.“ (relazione integrativa del 22.4.1997 dell'allora direttore del dipartimento del personale e dell'allora direttore dell'ufficio personale amministrativo). La soluzione adottata – il mantenimento della struttura retributiva generale con una contemporanea valorizzazione tramite un aumento dell'indennità – mirava quindi a tenere adeguatamente conto degli oneri e delle responsabilità particolari. Poiché l'indennità per i servizi antincendio dei VVF è rilevante ai fini pensionistici, viene erogata 13 volte all'anno e confluisce nel premio di servizio, non ne sono derivati svantaggi significativi rispetto a una maggiore ponderazione dello stipendio base. Questa logica di compensazione originariamente scelta – mantenimento di una struttura retributiva generale con contemporanea compensazione dei particolari carichi di lavoro tramite un'indennità per i servizi antincendio maggiorata – è stata valutata nel sistema di allora come equa e funzionale.

Nel 2026, tuttavia, la situazione si presenta in modo radicalmente diverso, sia per quanto riguarda le condizioni generali del sistema retributivo sia per quanto riguarda i carichi di lavoro più elevati richiesti dal profilo professionale:

Mentre l'indennità per i servizi antincendio è rimasta sostanzialmente invariata nella sua struttura, le condizioni generali del sistema retributivo sono cambiate radicalmente:

- A causa della persistente carenza di personale, si accumulano migliaia di ore di straordinario, per la cui retribuzione l'indennità per i servizi antincendio non viene presa in considerazione come base di calcolo (art. 90, comma 3 CCI 2008).
- Il CCI attualmente in vigore prevede ormai in generale che le indennità di istituto possano raggiungere fino al 60 % dello stipendio iniziale e che più indennità siano cumulabili (fino a un massimo del 60 % dello stipendio iniziale e dell'indennità integrativa speciale; cfr. art. 83, comma 4 del CCI del 2008).
- Allo stesso tempo, il sistema delle indennità di istituto dell'Amministrazione provinciale è stato fortemente differenziato: per numerosi profili

Berufsprofile bestehen heute spezifische Zulagen in teils erheblicher Höhe (z. B. bis zu 40 % für Arbeitsschutzfachkräfte, Arbeitsinspektoren und Grundbuchsführer, 45 % für Personal der Verkehrsmeldezentrale oder Straßenwärter; siehe BV von 2002).

Vor diesem Hintergrund verliert die ursprünglich außergewöhnliche Stellung der Feuerwehrdienstzulage ihre ursprüngliche Wirkung, die überdurchschnittlich belastende und riskante Tätigkeit der Feuerwehr angemessen zu entlohnen: Während andere Berufsprofile heute von einem erweiterten und häufbaren Zulagensystem profitieren, werden die gestiegenen Anforderungen an die Feuerwehr – inklusive Überstunden – unzureichend entlohnt.

Trotz stagnierender Entlohnung sind die Anforderungen an das Berufsbild um ein Vielfaches gestiegen:

Die Berufsfeuerwehr gehört zum Zivilschutz und erbringt eine wesentliche und unersetzliche Leistung für die öffentliche Sicherheit mit unmittelbaren Auswirkungen auf den Schutz von Leben, Umwelt und Sachgütern. Es handelt sich um einen Dienst, der in Situationen äußerster Not eingreift, in denen Schnelligkeit, hohe fachliche Kompetenz und unmittelbare Entscheidungsfähigkeit gewährleistet sein müssen, häufig unter Bedingungen hoher und unvorhersehbarer Risiken und relevanter psychophysischer Belastung.

Um jederzeit für jede Art von Einsatz gerüstet zu sein, bedarf es einer kontinuierlichen Fortbildungstätigkeit. Die gestiegene Komplexität der Tätigkeit zeigt sich schon allein an der Dauer der Grundausbildung, um Feuerwehrmann zu werden und an der Zahl und Qualität der verpflichtenden Fortbildungsstunden zur Gewährleistung der Leistungsstandards der Berufsfeuerwehr. Dauerte im Jahr 1997 die Grundausbildung zum Feuerwehrmann sechs Monate (BV vom 08. Mai 1997) sind inzwischen 9 Monate vorgesehen*. Die jährliche Fortbildungspflicht umfasst Auffrischkurse und Spezialisierungskurse in allen Bereichen der Einsätze und der in Frage kommenden Technologien. So stehen auf dem aktuellen Ausbildungsprogramm, auszugsweise, folgende Fortbildungen: Turnen, Schwimmen, Arbeitssicherheit, Tätigkeit der Disponenten, Tunnel, Bergung von Verschütteten, Sicherheit am Flughafen, Höhlenrettung, Höhenrettung, Wasserrettung, Eisrettung, Lawinensicherheit,

professionali esistono oggi indennità specifiche di importo talvolta considerevole (ad es. fino al 40 % per i responsabili del servizio di prevenzione e protezione, per gli ispettori di lavoro e i conservatori tavolari, 45 % per il personale della Centrale di viabilità o i cantonieri; cfr. CC del 2002).

In questo contesto, l'indennità per i servizi antincendio, che in origine rivestiva un ruolo eccezionale, perde la sua funzione originaria, ovvero quella di retribuire adeguatamente l'attività particolarmente gravosa e rischiosa svolta dai VVF: Mentre altri profili professionali beneficiano oggi di un sistema di indennità ampliato e cumulabile, i maggiori carichi di lavoro richiesti ai VVF – inclusi gli straordinari – sono retribuiti in modo insufficiente.

Nonostante la retribuzione stagnante, i carichi di lavoro del profilo professionale sono aumentati in modo considerevole:

Il Corpo permanente dei VVF fa parte della protezione civile e svolge un servizio essenziale e insostituibile per la sicurezza pubblica, con impatto diretto sulla tutela della vita, dell'ambiente e dei beni. Si tratta infatti di un servizio che interviene in situazioni di emergenza estrema, nelle quali è necessario garantire tempestività, elevata competenza tecnica e capacità decisionale immediata, spesso in condizioni di rischio elevato e imprevedibile e di rilevante stress psicofisico.

Per essere sempre pronti ad affrontare qualsiasi tipo di intervento, è necessaria una formazione continua. La maggiore complessità di questa attività è evidente già solo dalla durata della formazione base necessaria per diventare vigile del fuoco, nonché dal numero e dalla qualità delle ore di formazione obbligatoria volte a garantire gli standard di prestazione dei VVF. Se nel 1997 la formazione base per diventare vigile del fuoco durava sei mesi (CC dell'8 maggio 1997), ora sono previsti 9 mesi*. L'obbligo di formazione continua annuale comprende corsi di aggiornamento e corsi di specializzazione in tutti i settori degli interventi e delle tecnologie in questione. L'attuale programma di formazione prevede, tra l'altro, i seguenti corsi di aggiornamento: ginnastica, nuoto, sicurezza sul lavoro, attività dei disponenti, gallerie, recupero di persone sepolte, sicurezza in aeroporto, soccorso speleologico, soccorso in alta quota, soccorso in acqua, soccorso su ghiaccio; sicurezza in caso di valanghe,

Schlauchboote, Motorboote, Flüssigerdgas, Deaktivierung von E-Fahrzeugen, Ausbildung zum Rettungssanitäter, Nutzung von Erdbewegungsmaschinen, Führen von Drohnen, An- und Ausziehen von Schutzanzügen, Nutzung der Hebetraverse, Nutzung von Winden, Nutzung von für Kranfahrzeugen und Drehleiter, Nutzung von Erdbewegungsmaschinen und Schneefräsen, Ausbildung zu „Peers“ (speziell geschulte Feuerwehrleute zur Betreuung von Kameradinnen und Kameraden nach extrem belastenden Einsätzen). Im Durchschnitt (berechnet auf die letzten drei Jahre*) nimmt das Personal jährlich an ca. 290 Fortbildungsstunden pro Kopf teil, während -im Vergleich- für das Verwaltungspersonal eine Fortbildungspflicht von 24 Stunden gilt.

(Die im Bericht mit „“ gekennzeichneten Daten wurden der Agentur von der Berufsfeuerwehr mitgeteilt; jährliche Statistiken zur Berufsfeuerwehr finden sich auch auf der Internetseite der Agentur für Bevölkerungsschutz, unter „Berufsfeuerwehr“).*

Die Bandbreite der tatsächlichen oder möglichen Einsätze der Berufsfeuerwehr geht weit über das Löschen von Feuer und die Ermittlung von Brandursachen hinaus (letzte Tätigkeit zählt als Funktion der Gerichtspolizei): von der Rettung von Kleintieren, dem Einfangen von Bienenschwärmen und Öffnen von Türen zu Einsätzen bei Schnee, Lawinen, Erdbeben, Unwetter und Überschwemmungen, Verkehrsunfällen, Reinigung von Straßen, Gasverlusten, Rohrbrüchen, Chemieunfällen, Austritt von Radioaktivität, Personenrettung in Aufzügen, Personensuche, Trinkwassertransport, Taucheinsätzen, Verkehrsunfällen, um nur einige zu nennen. All diese zusätzlichen Tätigkeiten werden als „technische Einsätze“ definiert.

Die gestiegenen Anforderungen an das Personal der Berufsfeuerwehr lassen sich an objektiven Faktoren messen: Der Stellenplan der Berufsfeuerwehr sah im Jahr 1999, samt Kommandant und stellvertretendem Kommandanten, 149 Stellen vor. Zur Einsparung von Personalkosten wurde das Stellenkontingent vorübergehend auf 144 Stellen gekürzt und wurde Ende Juni 2013 wieder auf die aktuellen 149 Stellen angehoben (siehe dazu die Beschlüsse der Landesregierung Nr. 570/1999; Nr. 975/2013). Trotz dieses nahezu identischen Stellenplans werden folgende Faktoren verzeichnet:

- die höhere Einstufung der Brandschutzkategorie (Sicherheitsstufe) des Feuerwehrdienstes am Flughafen von Bozen*;

gommoni, motoscafi, gas naturale liquefatto, disattivazione di veicoli elettrici, formazione per paramedico, utilizzo di macchine di movimento terra, pilotaggio di droni, indosso e rimozione di tute protettive, utilizzo della traversa di sollevamento, utilizzo di verricelli, utilizzo di autogru e autoscale, utilizzo di macchine movimento terra e spazzaneve, formazione per “peers” (vigili del fuoco appositamente formati per assistere i colleghi dopo interventi estremamente stressanti). In media (calcolata sugli ultimi tre anni*), il personale partecipa ogni anno a circa 290 ore di formazione continua a testa, mentre – a titolo di confronto – per il personale amministrativo vige un obbligo di formazione di 24 ore.

(I dati contrassegnati con „“ nella relazione sono stati comunicati all'Agenzia dal Corpo permanente dei VVF; le statistiche annuali relative al Corpo permanente dei VVF sono disponibili anche sul sito web dell'Agenzia per la protezione civile, alla voce „Corpo permanente dei VVF“).*

La gamma degli interventi effettivi o potenziali del Corpo permanente dei VVF va ben oltre lo spegnimento degli incendi e l'accertamento delle cause degli stessi (quest'ultima attività rientra nelle funzioni di polizia giudiziaria): dal salvataggio di piccoli animali, alla cattura di sciami d'api e all'apertura di porte, fino agli interventi in caso di neve, valanghe, terremoti, maltempo e inondazioni, incidenti stradali, pulizia delle strade, fughe di gas, rotture di tubature, incidenti chimici, fughe radioattive, salvataggio di persone negli ascensori, ricerca di persone, trasporto di acqua potabile, interventi subacquei, incidenti stradali, solo per citarne alcuni. Tutte queste attività aggiuntive sono definite „interventi tecnici“.

L'aumento del carico di lavoro del Corpo permanente dei VVF è misurabile sulla base di fattori oggettivi: Nel 1999 l'organico del Corpo prevedeva 149 posti, compresi il comandante e il vicecomandante. Al fine di risparmiare sui costi del personale, l'organico è stato temporaneamente ridotto a 144 posti ed è stato riportato all'attuale numero di 149 alla fine di giugno 2013 (si vedano a tal proposito le deliberazioni della Giunta provinciale n. 570/1999 e n. 975/2013). Nonostante questo organico nel tempo pressoché identico, si registrano i seguenti fattori:

- l'innalzamento della classificazione della categoria di protezione antincendio (livello di sicurezza) del

- höhere Komplexität der Einsätze aufgrund des Klimawandels, technischer und baulicher Entwicklungen sowie des erhöhten Verkehrsaufkommens;
- steigende psychophysische Belastung auch durch soziale Medien;
- erhöhter Fortbildungsbedarf, um die Vielzahl an Einsatzarten und Technologien sicher zu beherrschen.

- una maggiore complessità degli interventi a causa dei cambiamenti climatici, degli sviluppi tecnici e edilizi e dell'aumento del volume di traffico;
- un crescente carico psicofisico anche a causa dei social media;
- una maggiore necessità di formazione continua per padroneggiare in modo sicuro la molteplicità dei tipi di intervento e delle tecnologie.

Die Anforderungen sind aber auch aufgrund der offenbar schwindenden Attraktivität der Tätigkeit gestiegen:

Der Dienst der Berufsfeuerwehr muss durchgehend Tag und Nacht gewährleistet sein und findet daher in der Regel ganzjährig im 12-stündigen Turnusdienst statt (beim Flughafen Bozen sind die Turnusdienste 18 stündig). Der Rhythmus des Turnusdienstes einer Person ist in der Regel wie folgt: 12 Stunden Tagdienst, dann 24 Stunden frei, anschließend 12 Stunden Nachtdienst, dann 48 Stunden frei. Danach beginnt der Dienst von vorn (Art. 11, Absatz 3 des BVs von 2016). Zur Veranschaulichung eines möglichen Turnusdienstes: Montag von 7 Uhr morgens bis 19 Uhr abends Tagturnus, gefolgt von 24 Stunden Ruhepause, Dienstag von 19 Uhr bis Mittwoch 7 Uhr Nachturnus, gefolgt von 48 Stunden Ruhepause. Freitag 7 Uhr beginnt ein neuer Turnus (Art. 11, Absatz 3 des BVs von 2016). Als „freier Tag“ gilt -im angeführten Beispiel- lediglich der Donnerstag, da ausschließlich an diesem Tag kein Dienst zu leisten ist (zur entsprechenden rechtlichen Definition des freien Tages siehe Artikel 7 des BVs von 2016).

Das Personal im Turnusdienst muss das gesamte Spektrum der möglichen Einsätze abdecken, sodass ein Turnus in der Regel aus 18 Personen mit unterschiedlichen Qualifikationen besteht*. In der Regel sind dies, Mann oder Frau, 1 Turnusleiter, 2 Disponenten, die die Notrufe entgegennehmen, 1 Fahrer des Einsatzleitfahrzeugs, der auch den Turnusleiter unterstützt, 6 Mitglieder der Mannschaft des Tankwagens zur Löschung von Bränden jeglicher Art und zur technischen Rettung bei Unfällen, 3 Mitglieder der Mannschaft des Kleinalarmfahrzeugs für die „kleinen“ Einsätze wie z.B. blockierte Aufzüge, umgefallene Bäume, Überschwemmungen, 2 Mitglieder der Mannschaft der Drehleiter zur Unterstützung bei der Brandbekämpfung und zur technischen Rettung mit dem Kranfahrzeug, 1 Fahrer für das Rüstfahrzeug mit den Gerätschaften für Verkehrsunfälle und Ähnlichem, 1 Fahrer für das

Il carico è aumentato anche a causa del calo apparente dell'attrattività dell'attività:

Il servizio del Corpo permanente dei VVF deve essere garantito 24 ore su 24 e si svolge quindi tutto l'anno, di norma con turni di 12 ore (all'aeroporto di Bolzano i turni sono di 18 ore). Il ritmo del servizio a turni di una persona è di norma il seguente: 12 ore di servizio diurno, poi 24 ore libere, successivamente 12 ore di servizio notturno, poi 48 ore libere. Dopodiché il servizio ricomincia da capo (art. 11, comma 3 del Contratto collettivo di lavoro del 2016). Per illustrare un possibile turno: lunedì dalle 7:00 del mattino alle 19:00 di sera turno diurno, seguito da 24 ore di riposo, martedì dalle 19:00 a mercoledì alle 7:00 turno notturno, seguito da 48 ore di riposo. Venerdì alle 7:00 inizia un nuovo turno. Nell'esempio citato, solo il giovedì è considerato "giorno libero", poiché esclusivamente in questo giorno non è previsto alcun servizio (per la definizione giuridica del giorno libero si veda l'articolo 7 del CC del 2016).

Il personale di turno deve coprire l'intera gamma di possibili interventi, per cui normalmente il turno è composto da 18 persone con diverse qualificazioni*.

Di norma si tratta, che siano uomini o donne, di 1 responsabile di turno, 2 disponenti (centralinisti) che rispondono alle chiamate di emergenza, 1 autista del veicolo di comando, che assiste anche il responsabile di turno, 6 membri dell'equipaggio dell'autopompa per lo spegnimento di incendi di ogni tipo e per il soccorso tecnico in caso di incidenti, 3 membri dell'equipaggio del veicolo di pronto intervento per gli interventi "minori" come ad esempio ascensori bloccati, alberi caduti, allagamenti, 2 membri dell'equipaggio dell'autoscala per il supporto nella lotta antincendio e per il soccorso tecnico con l'autogru, 1 autista per il veicolo di soccorso con le attrezzature per incidenti stradali e simili, 1

Wechselladerfahrzeug, das verschiedene Container zum Einsatzort bringt, und am Tag eine zusätzliche Person, die im Laufe des Turnusses einen der Disponenten ablöst, Botengänge und Besorgungen erledigt und das Essen zur Flughafenwache bringt.

Von diesen 18 Personen ist in der Regel eine Brandinspektor (7. FE) oder Brandexperte (9. FE), mindestens 3 sind Brandmeister (6. FE) und der Rest sind Feuerwehrmänner (5. FE). Der Stellenplan der Berufsfeuerwehr, der 149 Bedienstete samt Kommandant und seinem Stellvertreter in Führungsposition umfasst, besteht daher zum Großteil aus Personal der 5. Funktionsebene (80 Feuerwehrmänner) und der sechsten Funktionsebene (53 Brandmeister).

Davon sind derzeit 13 Stellen unbesetzt, wovon 8 Stellen Feuerwehrmänner und 4 Stellen Brandmeistern vorbehalten sind.

Die Landesverwaltung hat jüngst einen Ausbildungswettbewerb zur Besetzung der derzeit freien Stellen im Berufsbild Feuerwehrmann ausgeschrieben. Die Ausschreibung sieht vor, dass insgesamt 33 Personen zum Ausbildungskurs zugelassen werden, um, nebst den Wettbewerbssiegern und -siegerinnen, 25 Geeignete zur Besetzung künftiger freier Stellen zu ermitteln. 52 Interessierte haben sich gemeldet, von denen nur 36 die Voraussetzungen zur Teilnahme erfüllen. 27 davon wurden nach der Vorauswahl zu den praktischen Prüfungen zugelassen.

Aufgrund des anhaltenden Personalmangels muss das im Dienst stehende Personal Überstunden leisten. In der Regel werden dazu Stunden vor oder nach einem 12-stündigen Dienst angehängt oder es wird zusätzlich an einem arbeitsfreien Tag gearbeitet. Seit dem Jahr 2011 hat das Personal der Berufsfeuerwehr durchschnittlich 27.680* Überstunden pro Jahr geleistet, seit dem Jahr 2021 durchschnittlich 32.000* Überstunden pro Jahr. Das Personal beklagt insbesondere den Verlust der arbeitsfreien Tage und die mangelnde Planbarkeit der Freizeit zu Lasten der Gesundheit, der Familie und der sozialen Kontakte.

Die deutliche Zunahme von Einsätzen, die gestiegene Komplexität der Aufgaben sowie die erhöhte psychophysische Belastung des Personals führen zu einem objektiv höheren Arbeitsaufwand und zu erhöhten Anforderungen an Flexibilität und Einsatzbereitschaft. Gleichzeitig ist die Entlohnungsstruktur im Wesentlichen unverändert geblieben bzw. entlohnt diese Mehrbelastung nur unzureichend. Die Kombination aus Turnusdienst,

autista per il veicolo scarrabile, che trasporta vari container sul luogo dell'intervento e, durante il giorno, una persona in più che dà il cambio ai disponenti, si occupa anche di commissioni e porta il cibo a chi è di vigilanza in aereoporto.

Di queste 18 persone di regola una è ispettore antincendio (7^a q.f) o esperto antincendio (9^a q.f), almeno 3 sono capi squadra e reparto (6^a q.f) e il resto sono vigili del fuoco (5^a q.f). L'organico dei vigili del fuoco, che comprende 149 dipendenti inclusi il comandante e il suo vice in posizione dirigenziale, è quindi costituito in maggior parte da personale della quinta qualifica funzionale (80 vigili del fuoco) e della sesta qualifica funzionale (53 capi squadra e reparto).

Attualmente 13 posti in organico non risultano coperti, di cui 8 sono riservati a vigili del fuoco e 4 a capi squadra e reparto.

L'Amministrazione provinciale ha recentemente indetto un corso-concorso per coprire gli attuali posti vacanti nel profilo professionale di vigile del fuoco. Il bando prevede l'ammissione al corso di formazione di un totale di 33 persone, al fine di individuare, oltre alle persone che risulteranno vincitrici, altre 25 persone idonee a ricoprire futuri posti vacanti. Si sono presentate 52 persone interessate, di cui solo 36 presentano i requisiti di partecipazione. Dopo le preselezioni 27 persone sono state ammesse alle prove pratiche.

A causa della persistente carenza di personale, il personale in servizio è costretto a fare straordinari che, di norma, vengono aggiunti come ore precedenti o successive a un turno di 12 ore oppure sono svolti sotto forma di servizio straordinario nei giorni liberi. A partire dal 2011 il personale del Corpo permanente dei VVF ha effettuato in media 27.680* ore di straordinario all'anno, mentre dal 2021 la media è di 32.000* ore di straordinario all'anno. A causa della persistente carenza di personale, il personale in servizio lamenta soprattutto la perdita di giorni liberi e la mancanza di pianificabilità del tempo libero a scapito della salute, della famiglia e dei contatti sociali.

L'aumento degli interventi, la maggiore complessità dei compiti e l'accresciuto carico psicofisico a carico del personale comportano un carico di lavoro oggettivamente più elevato e maggiori esigenze in termini di flessibilità e disponibilità operativa. Allo stesso tempo, la struttura retributiva è rimasta sostanzialmente invariata e non compensa in modo adeguato questo carico aggiuntivo. La combinazione di

eingeschränkter Planbarkeit der Freizeit, hoher physischer und psychischer Belastung sowie einer im Vergleich zu den Anforderungen als unzureichend wahrgenommenen Entlohnung führt unmittelbar zu einer verminderten Attraktivität des Berufsbildes für potenzielle Bewerberinnen und Bewerber.

Eine verringerte Attraktivität erschwert wiederum die Rekrutierung von geeignetem Personal und trägt maßgeblich zum bestehenden Personalmangel bei. Der Personalmangel führt schließlich zu einer erhöhten Belastung des vorhandenen Personals durch Mehrarbeit und Überstunden, wodurch sich der dargestellte Effekt weiter verstärkt.

Gleichzeitig werden von den Teilnehmerinnen und Teilnehmern am Wettbewerb spezifische berufliche Qualifikationen in Bereichen verlangt, die auch in der Privatwirtschaft nachgefragt sind (handwerkliche Berufe, Schwimmtrainer, Rettungsschwimmer, Fitnesstrainer oder LKW-Fahrer).

In Berücksichtigung der genannten Umstände, haben sich die Parteien auf Folgendes geeinigt:

- der Vertragsentwurf führt zu einer umfassenden Realloohnerhöhung durch die Anerkennung von konventionellem Dienstalter sowie durch die Erhöhung der Feuerwehrdienstzulage und der Turnusdienstzulage;
- durch die Regelung des Instituts der Mehrarbeit wird, im Interesse sowohl des Personals als auch des Landes, die Planung der Überstunden möglich;
- der für das Personal besonders schwerwiegende Verlust des „arbeitsfreien Tages“ wird durch eine neu eingeführte Erschwerniszulage entschädigt.

In der Summe zielen die im Vertragsentwurf vorgesehenen Maßnahmen darauf ab

- die gestiegenen Anforderungen des Berufsbildes zu entlohnen;
- die Planung des Dienstes zu optimieren und, für das Personal, das Gleichgewicht zwischen Arbeit und Freizeit in ein angemessenes Verhältnis zu bringen;
- insgesamt die Attraktivität des Berufs nachhaltig zu verbessern, um die personelle Situation mittelfristig zu stabilisieren. Eine erhöhte Attraktivität des Berufsbildes kann dazu beitragen, die Beteiligung an zukünftigen Wettbewerben zu erhöhen, offene Stellen zu besetzen und

turni di servizio, limitata possibilità di pianificare il tempo libero, elevato carico fisico e psichico, nonché una retribuzione percepita come insufficiente rispetto alle esigenze, porta direttamente a una minore attrattività della professione per potenziali candidati.

Una minore attrattività rende a sua volta più difficile il reclutamento di personale idoneo e contribuisce in modo determinante all'attuale carenza di personale. La carenza di personale porta infine a un aumento del carico di lavoro del personale esistente a causa di lavoro aggiuntivo programmato e straordinari, il che rafforza ulteriormente l'effetto descritto.

Allo stesso tempo, ai partecipanti al concorso vengono richieste qualifiche professionali specifiche in settori che sono richiesti anche nel settore privato (artigianato, istruttori di nuoto, bagnini, istruttori di fitness o autisti di camion).

Tenuto conto delle circostanze sopra menzionate, le parti hanno concordato quanto segue:

- l'ipotesi di contratto comporta un aumento retributivo reale complessivo grazie al riconoscimento di anzianità di servizio convenzionale e all'aumento dell'indennità per i servizi antincendio e dell'indennità di turno;
- la regolamentazione del lavoro aggiuntivo programmato consente, nell'interesse sia del personale che della Provincia, la pianificazione delle ore di lavoro straordinario;
- la perdita del „giorno libero“, particolarmente gravosa per il personale, viene compensata da un'indennità di gravosità di nuova introduzione.

Nel complesso, le misure previste nell'ipotesi di contratto mirano a

- retribuire adeguatamente il cresciuto carico di lavoro del profilo professionale;
- ottimizzare la pianificazione dei turni e consentire al personale di raggiungere un equilibrio adeguato tra lavoro e tempo libero;
- migliorare in modo sostenibile l'attrattività complessiva della professione, al fine di stabilizzare la situazione del personale nel medio termine. Una maggiore attrattività del profilo professionale può contribuire ad aumentare la partecipazione a futuri

die Notwendigkeit von Mehrarbeit und Überstunden schrittweise zu reduzieren.

Insbesondere für die Arbeitgeberseite werden folgende Nutzen erwartet:

- durch die bessere Planbarkeit des Dienstes weniger operative Unsicherheit und damit mehr Stabilität in der Abwicklung des Feuerwehrdienstes (= höhere Versorgungssicherheit beim Zivilschutz);
- Entlastung des Personals (weniger krankheitsbedingte Ausfälle und etwaige Fehler durch Überbelastung);
- Attraktivitätssteigerung und damit Personalgewinnung;
- bei geringerem Personalmangel weniger Kosten für Überstunden und geplante Mehrarbeit;
- Effizienzsteigerung: angemessen entlohntes und ausgeruhtes Personal garantiert höhere Einsatzqualität und Produktivität.

Im Detail besteht der Text des Vertragsentwurfes aus folgenden **11 Artikeln**:

Artikel 1 definiert den Anwendungsbereich des Vertrages, der das Personal der Berufsfeuerwehr betrifft. Trotzdem dieses seit dem Jahr 2016 über einen eigenen Kollektivvertrag verfügt, gehört es, wie ausgeführt, zum Bereich des Personals der Landesverwaltung.

Artikel 2 regelt die Dauer und Gültigkeit des Vertrages:

Die Bestimmungen des Vertrags bleiben in Kraft, bis sie durch Bestimmungen eines oder mehrer nachfolgender Bereichsverträge ersetzt werden.

Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen laufen ab den in den einzelnen Vertragsbestimmungen angegebenen Fristen. Ist keine Frist angegeben, laufen die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen ab dem ersten Tag des auf das Inkrafttreten des Vertrages folgenden Monats.

Artikel 3 ersetzt den bestehenden Artikel 17 des Bereichskollektivvertrages vom 21. Dezember 2016 (nachfolgend als BV von 2016 bezeichnet) zur Mensa. Artikel 96, Absatz 2 des BÜKVs von 2008 sieht allgemein vor, dass im Bereichsvertrag gewährleistet sein muss, dass das Personal mit täglich nicht weniger als sechs Arbeitsstunden und/oder das Personal, das am Nachmittag zum

concorsi, a coprire i posti vacanti e a ridurre gradualmente la necessità di lavoro aggiuntivo programmato e di ore di straordinario.

In particolare, per la parte datoriale si auspicano i seguenti vantaggi:

- minore incertezza operativa grazie a una migliore pianificabilità del servizio e, di conseguenza, maggiore stabilità nello svolgimento delle attività dei VVF (= maggiore sicurezza dell'erogazione dei servizi di protezione civile);
- sgravio del personale (meno assenze per malattia ed eventuali errori dovuti al sovraccarico di lavoro);
- aumento dell'attrattività e quindi reclutamento di personale;
- con una minore carenza di personale, minori costi per gli straordinari e il lavoro aggiuntivo programmato;
- aumento dell'efficienza: un personale adeguatamente retribuito e più riposato garantisce una maggiore qualità degli interventi e una maggiore produttività.

Nello specifico, il testo del progetto di trattato è composto dai seguenti **11 articoli**:

L'articolo 1 definisce l'ambito applicativo del contratto relativo al Corpo permanente dei VVF. Sebbene disponga di un proprio contratto collettivo dal 2016, il personale del Corpo, come già indicato, fa parte del comparto del personale dell'amministrazione provinciale.

L'articolo 2 disciplina la durata e decorrenza del contratto:

Le disposizioni del contratto rimangono in vigore fino a quando non saranno sostituite da uno o più successivi contratti di comparto.

Gli effetti giuridici ed economici decorrono dalle specifiche decorrenze indicate nelle singole disposizioni contrattuali. In mancanza di decorrenze indicate, gli effetti giuridici ed economici decorrono dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del contratto.

L'articolo 3 sostituisce l'attuale articolo 17 del contratto di comparto del 21 dicembre 2016 (in seguito indicato come CC del 2016) relativo alla mensa. L'articolo 96, comma 2 del CCI del 2008 prevede in generale che nel contratto di comparto debba essere garantito che il personale con non meno di sei ore lavorative giornaliere e/o il personale che effettua rientri pomeridiani (...)

Dienst zurückkehrt (...) den Mensadienst oder den Ersatzmensadienst (sprich den Essensgutschein) für zumindest eine Mahlzeit beanspruchen kann. Absatz 3 des Art. 96 sieht vor, dass auf Bereichsebene in besonderen Fällen von den sechs Arbeitsstunden abgesehen werden kann. Der neue Artikel 17 des BVs von 2016 sieht nunmehr vor, dass die unentgeltliche Nutzung der Mensa bei einer täglichen Arbeitszeit von sechs Stunden zusteht (davor mussten mindestens durchgehend acht Stunden gearbeitet worden sein). Außerdem können ab Inkrafttreten der Bestimmung die Teilnehmer und Teilnehmerinnen am Ausbildungswettbewerb zur unbefristeten Aufnahme in den Dienst, während der Dauer des befristeten Arbeitsvertrages zur Ausbildung, die Mensa kostenlos nutzen. Es handelt sich um eine Maßnahme, die darauf abzielt, das Interesse an der Teilnahme am Ausbildungswettbewerb zu steigern. Wie bereits aktuell vorgesehen, kann der Kommandant oder die Kommandantin weiterhin 10 Bedienstete, die Arbeitsleistungen am Dienstsitz der Berufsfeuerwehr erbringen, gegen Entrichtung eines Betrages zum Mensadienst zulassen.

Die Berufsfeuerwehr hat der Agentur mit Schreiben vom 21.04.2026 mitgeteilt, dass die Bestimmung zu keinen Mehrkosten führt, weil die Mensa bereits vollständig in der Finanzplanung der Berufsfeuerwehr erfasst ist.

Artikel 4 fügt im BV von 2016 einen neuen Artikel 17-bis ein. Dieser heißt „Zuerkennung von konventionellem Dienstalster“ und erhöht rückwirkend ab 01.01.2026 das Gehalt der Berufsfeuerwehr durch Zuerkennung von konventionellem Dienstalster. Der letzte Satz des Absatzes stellt klar, dass eine eventuelle Anerkennung der Berufserfahrung (Art. 78 des BÜKVs von 2008) auf der Grundlage dieser wirtschaftlichen Einstufung erfolgt.

Die Bestimmung verursacht Kosten (siehe Punkt 4.2 des Berichts).

Artikel 5: Aktuell gibt es in zwei verschiedenen Bereichsverträgen jeweils einen Artikel zur Feuerwehrdienstzulage: Artikel 3 der Anlage 1, Abschnitt 1, des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002 genannt „Feuerwehrdienstzulage“ und Artikel 18 des BVs von 2016 ebenso genannt „Feuerwehrdienstzulage“. Artikel 5 Absatz 1 des vorliegenden Vertragsentwurfes hebt im Artikel 3 der Anlage 1, Abschnitt 1, des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002 die Absätze 4, 6 und 7 auf, deren

possa usufruire del servizio mensa o del servizio sostitutivo (dunque del buono pasto) per almeno un pasto. Il comma 3 dell'articolo 96 prevede che a livello di comparto, in casi particolari, si possa derogare al limite delle sei ore lavorative. Anche il nuovo articolo 17 del CC del 2016 prevede ora che l'utilizzo gratuito della mensa spetti a chi ha un orario di lavoro giornaliero di sei ore (prima era previsto un orario continuato di almeno otto ore). Inoltre, dopo l'entrata in vigore della norma, potranno usufruire gratuitamente della mensa i partecipanti al corso-concorso per l'assunzione a tempo indeterminato per tutta la durata del contratto di lavoro a tempo determinato per la formazione. Si tratta di una misura volta a stimolare l'interesse alla partecipazione al concorso. Come già previsto attualmente, il comandante o la comandante può continuare ad ammettere al servizio di mensa 10 dipendenti che prestano servizio presso la sede del Corpo permanente dei VVF, dietro pagamento di un importo.

Con lettera del 21 aprile 2026, il Corpo permanente dei VVF ha comunicato all'Agenzia che la disposizione non comporta alcun costo aggiuntivo, poiché la mensa è già interamente inserita nella pianificazione finanziaria del Corpo permanente.

L'articolo 4 inserisce nel CC del 2016 un nuovo articolo 17-bis. L'articolo è intitolato "Riconoscimento di anzianità di servizio convenzionale" e aumenta con effetto retroattivo a partire dal 1° gennaio 2026 lo stipendio del Corpo permanente dei VVF mediante il riconoscimento di anzianità di servizio convenzionale. L'ultimo periodo del comma precisa, ai fini di chiarezza, che l'eventuale riconoscimento dell'esperienza professionale (art. 78 del CCI del 2008) avverrà sulla base di questo inquadramento economico.

La disposizione comporta costi (si veda il punto 4.2 della relazione).

Articolo 5: Attualmente in due distinti contratti di comparto è presente un articolo disciplinante l'indennità per i servizi antincendio: l'articolo 3 dell'allegato 1, parte 1, del contratto di comparto del 4 luglio 2002, intitolato "indennità per i servizi antincendio", e l'articolo 18 del CC del 2016, intitolato "indennità per i servizi antincendio". **L'articolo 5, comma 1** della presente ipotesi di contratto abroga i commi 4, 6 e 7 dell'articolo 3 dell'allegato 1, parte 1, del contratto di comparto

Inhalte im BV von 2016 aufgenommen werden, und ändert den Titel des Artikels 3 der Anlage 1, Abschnitt 1, des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002, ab. Dieser heißt nunmehr „Übergangsbestimmungen zur Berufsfeuerwehr“. Im genannten Artikel 3 des BVs von 2002 verbleiben Regelungen mit Auslaufcharakter.

Der Absatz verursacht keine Kosten.

Absatz 2 hebt, entsprechend dem Absatz 1 dieses Artikels, im geltenden Artikel 18, Absatz 1 des BVs von 2016 zur Feuerwehrdienstzulage den Verweis auf die genannten Absätze 4, 6 und 7 auf.

Der Absatz verursacht keine Kosten.

Absatz 3 erhöht im Artikel 18, Absatz 1 des BVs von 2016 rückwirkend ab 01.01.2026 das prozentuelle Ausmaß der Feuerwehrdienstzulage.

Der Absatz verursacht Kosten (siehe Punkt 4.3 des Berichts).

Absatz 4 ersetzt den bestehenden Artikel 18, Absatz 2 des BVs von 2016 und übernimmt darin die Inhalte des ehemaligen Absatzes 4 des Artikels 3 der Anlage 1, Abschnitt 1, des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002. Der neue Absatz 2 listet folglich auf, wofür die Feuerwehrdienstzulage gezahlt wird. Der geltende Absatz 2 des Artikels 18 des BVs von 2018, der dadurch aufgehoben wird, sieht vor, dass die Feuerwehrdienstzulage von der Häufung von Lohnelementen gemäß Artikel 16 des Bereichsvertrages vom 4. Juli 2002, in geltender Fassung, ausgenommen ist. Artikel 16 des BV von 2002 wurde 2024 ersetzt und verweist bezüglich der Häufbarkeit der Zulagen auf die Regelung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und somit auf die übergeordnete Rechtsquelle. Daher wird der bestehende Absatz 2 aufgehoben.

Der Absatz verursacht kein Kosten.

Absatz 5 fügt Absatz 3 des Artikels 18 des BVs von 2016 einen neuen Absatz 4 hinzu, der die Inhalte des ehemaligen Absatzes 7 des Artikels 3 der Anlage 1, Abschnitt 1, des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002 übernimmt. Der neue Absatz übernimmt die Regelung, wonach die Feuerwehrdienstzulage auch gezahlt wird, wenn das Personal aus Gesundheitsgründen in ein anderes Berufsbild, das nicht der Feuerwehr angehört, eingestuft wird.

Der Absatz verursacht keine Kosten.

Artikel 6 führt im BV von 2016 einen neuen Artikel 18-bis ein (genannt „Zulage für Spezialaufgaben“) und regelt in diesem die Entlohnung der Spezialaufgaben im Bereich Fliegen und Tauchen, die vormals im Absatz 6 des Artikels 3 der Anlage 1,

del 4 luglio 2002 (i cui contenuto saranno recepiti nel contratto del 2016) e ne modifica la rubrica, che ora recita “Norme transitorie relative al Corpo permanente dei vigili del fuoco”. Nel citato articolo 3 del CC del 2002 rimangono disposizioni ad esaurimento.

Il comma non comporta costi.

Il comma 2, in coerenza con il comma 1 del presente articolo, abroga nell'articolo 18, comma 1, del CC del 2016 in vigore, il riferimento ai suddetti commi 4, 6 e 7.

Il comma non comporta costi.

Il comma 3 aumenta, retroattivamente a partire dal 1° gennaio 2026, nell'articolo 18, comma 1, del CC del 2016 la percentuale dell'indennità per i servizi antincendio.

Il comma comporta costi (vedi punto 4.3 della relazione).

Il comma 4 sostituisce l'attuale articolo 18, comma 2, del CC del 2016, riportandovi i contenuti dell'ex comma 4 dell'articolo 3 dell'allegato 1, parte 1, del contratto di comparto del 4 luglio 2002. Il nuovo comma 2 elenca dunque i motivi per cui viene corrisposto l'indennità per i servizi antincendio. Il comma 2 dell'articolo 18 attualmente vigente, così abrogato, dispone che l'indennità per i servizi antincendio è esclusa dal cumulo di elementi retributivi ai sensi dell'articolo 16 del contratto di comparto del 4 luglio 2002, e successive modifiche ed integrazioni. L'articolo 16 del CC del 2002 è stato sostituito nel 2024 con un rinvio generale alla disciplina in tema di cumulabilità delle indennità prevista dal contratto di intercomparto e dunque dalla fonte sovraordinata. Pertanto il comma 2 dell'articolo 18 del CC del 2016 vigente è abrogato.

Il comma non comporta costi.

Il comma 5 aggiunge al comma 3 dell'articolo 18 del CC del 2016 un nuovo comma 4, che riporta il contenuto dell'ex comma 7 dell'articolo 3 dell'allegato 1, parte 1, del contratto di comparto del 4 luglio 2002. Il nuovo comma recepisce la disciplina secondo cui l'indennità per i servizi antincendio viene corrisposta anche qualora il personale per ragione di salute venga inquadrato in un profilo professionale non facente parte del Corpo permanente del vigile del fuoco.

Il comma non comporta costi.

L'articolo 6 introduce nel CC del 2016 un nuovo articolo 18-bis (intitolato “Indennità per mansioni specialistiche”) e disciplina in esso la retribuzione delle mansioni specialistiche nel settore del volo e delle immersioni, precedentemente regolata

Abschnitt 1, des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002 geregelt war. Neu ist dabei, dass die Ausübung der Spezialaufgaben nicht mehr zu einer Erhöhung der Feuerwehrdienstzulage führt, sondern zu einer eigenständigen Zulage von 20% des monatlichen Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der jeweiligen Funktionsebene.

Die Bestimmung führt zu keinen Kosten, weil für die Ausübung der Spezialaufgaben ursprünglich eine Erhöhung um bis zu dreißig Prozent, jedoch im Rahmen des Höchstausmaßes von siebenzig Prozent der bestehenden Feuerwehrdienstzulage vorgesehen war (Absatz 6 des Artikel 3 der Anlage 1, Abschnitt 1, des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002). Die Feuerwehrdienstzulagen bewegten sich, vor der Erhöhung laut Artikel 5 dieses Vertragsentwurfes, zwischen einem Minimum von 25% und einem Maximum von 50% des Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der jeweiligen Funktionsebene, sodass eine Erhöhung von 20% auf jeden Fall finanziert war. Für die neue Zulage sind 20% des monatlichen Anfangsgehaltes der unteren Besoldungsstufe der jeweiligen Funktionsebene zuerkannt, sodass keine weiteren Kosten entstehen.

Artikel 7 ändert Artikel 19, Absatz 1, des BVs von 2016 zur Turnusdienstzulage ab, indem er diese ab 01.01.2026 erhöht. Die Entlohnung des Turnusdienstes in den verschiedenen Bereichen des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages wurde verglichen. Bei der Festlegung des Ausmaßes der Zulage wurde berücksichtigt, dass die Entlohnung des Turnusdienstes bei der Berufsfeuerwehr die niedrigste ist. Details dazu werden bei der Kostenschätzung erläutert. Aufgehoben wurde die aktuell vorgesehene Bestimmung, nach der sich der Betrag der Zulage im selben Ausmaß wie die allgemeinen Erhöhungen der Anfangsgehälter erhöht. Die Bestimmung verursacht Kosten (siehe Punkt 4.4. des Berichts).

Artikel 8 ersetzt Art. 20 des BVs von 2016 und regelt im neuen Artikel 20 die geplante Mehrarbeit. Als geplante Mehrarbeit werden Arbeitsstunden definiert, die über die Jahresarbeitszeit hinausgehen, die zur Aufrechterhaltung der Dienste erforderlich sind und zu deren Leistung sich das Personal für die Dauer eines Kalenderjahres verpflichten kann. Zur Gewährleistung der ununterbrochenen Einsatzbereitschaft der Berufsfeuerwehr wird, wie bereits ausgeführt, in der Regel im Turnusdienst gearbeitet. Aufgrund

dal comma 6 dell'articolo 3 dell'allegato 1, parte 1, del contratto di comparto del 4 luglio 2002. Tuttavia con una novità, ossia che lo svolgimento delle mansioni specialistiche non comporta più un aumento dell'indennità per i servizi antincendio, bensì costituisce un'indennità autonoma pari al 20% dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della qualifica funzionale di appartenenza.

La disposizione non comporta alcun costo, poiché per lo svolgimento delle mansioni specialistiche era originariamente previsto un aumento fino al trenta per cento, comunque entro il limite massimo del settanta per cento dell'indennità per i servizi antincendio (l'articolo 3, comma 6, dell'allegato 1, parte 1, del contratto di comparto del 4 luglio 2002). Prima dell'aumento previsto dall'articolo 5 della presente ipotesi di contratto, le indennità per i servizi antincendio variavano tra un minimo del 25% e un massimo del 50% dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore, sicché un aumento del 20% era in ogni caso finanziato. Per la nuova indennità è stato riconosciuto il 20% dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della qualifica funzionale di appartenenza, sicché non ne derivano ulteriori costi.

L'articolo 7 modifica l'articolo 19, comma 1 del CC del 1016 relativo all'indennità di turno, aumentando la stessa a partire dal 01.01.2026. È stato fatto un confronto della retribuzione del servizio a turni nei vari comparti del contratto collettivo intercompartimentale. Nel determinare l'entità dell'indennità si è tenuto conto del fatto che la retribuzione del servizio a turni del Corpo permanente dei VVF è risultata la più bassa. I dettagli saranno illustrati in sede di stima dei costi. È stata abrogata la disposizione attualmente vigente secondo cui l'importo dell'indennità segue gli aumenti generali degli stipendi iniziali.

La disposizione comporta costi (si veda il punto 4.4. della relazione).

L'articolo 8 sostituisce l'articolo 20 del CC del 2016 e disciplina, nel nuovo articolo 20 il lavoro aggiuntivo programmato. Per lavoro aggiuntivo programmato si intendono ore di lavoro eccedenti l'orario di lavoro annuo, necessarie per garantire la continuità dei servizi e alla cui prestazione il personale si può impegnare per la durata di un anno civile. Come spiegato in precedenza, l'orario di lavoro necessario a garantire il continuo stato di allerta del Corpo permanente dei VVF è svolto sotto forma di

des anhaltenden Personalmangels und der verpflichtenden Überstunden zur Aufrechterhaltung der Dienste beklagt das Personal insbesondere den Verlust der arbeitsfreien Tage und die mangelnde Planbarkeit der Freizeit zu Lasten der Gesundheit, der Familie und der sozialen Kontakte. Das Instrument der Mehrarbeit ermöglicht eine gezieltere Planung der Dienste sowohl für die Arbeitgeber- als auch für die Arbeitnehmerseite. Die Bestimmung sieht vor, dass die Mehrarbeit in Turnussen von 12 Stunden oder in Stundenblöcken von geringerem Ausmaß eingeteilt wird. Damit kann Mehrarbeit nicht nur Turnusarbeit als solche, sondern auch verpflichtende Fortbildung betreffen, die aufgrund des Personalmangels und der konkreten Turnusplanung (vordergründig werden die Turnusdienste gedeckt) in der Freizeit geleistet werden müsste. Im Entwurf zum zweiten Teilvertrag zur Erneuerung des BÜKVs für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 vom 21. Mai 2026 wurde eine Rahmenbestimmung zur Mehrarbeit eingefügt, die eine maximale Entlohnung pro Stunde von vier Prozent des monatlichen Anfangsgehalts der unteren Besoldungsstufe der zugehörigen Funktionsebene vorsieht. Die vorliegende Bestimmung sieht für das Personal der fünften Funktionsebene eine Entlohnung von drei Prozent des monatlichen Anfangsgehalts der unteren Besoldungsstufe der zugehörigen Funktionsebene und für das restliche Personal von drei Prozent des monatlichen Anfangsgehalts der unteren Besoldungsstufe der sechsten Funktionsebene vor. Artikel 7, Absatz 2, des BVs vom 24. November 2009 sieht bereits vor, dass die Landesregierung für das Personal des Bereiches der Landesverwaltung jährlich einen Fonds für Überstunden festlegt. Künftig wird die Landesregierung auch den Fonds für die Mehrarbeit festlegen.

Die Bestimmung verursacht keine Kosten:

Die jährliche Arbeitsverpflichtung des Personals der Berufsfeuerwehr umfasst, einschließlich Urlaub und Feiertage, (52 Wochen x 38 Stunden=) 1.976 Arbeitsstunden im Jahr (Artikel 5 des BVs von 2016). Der Beschluss der Landesregierung Nr. 440 vom 29.05.2026 mit den Programmzielen enthält unter anderem das folgende Ziel: „Regelung von geplanter Mehrarbeit zur Deckung der Arbeitsstunden des fehlenden Personals im Stellenplan“. Entsprechend diesem Ziel dienten bei der Schätzung der Kosten als Ausgangspunkt die Arbeitsstunden der aktuell unbesetzten Stellen des Stellenplans für 8 Feuerwehrmänner (5. FE) und 4 Brandmeister (6. FE). 1.976 Arbeitsstunden

servizio a turni. A causa della persistente carenza di personale e degli straordinari obbligatorie per garantire la continuità del servizio, il personale lamenta in particolare la perdita dei giorni di liberi e la mancanza di pianificabilità del tempo libero a scapito della salute, della famiglia e dei contatti sociali. Lo strumento del lavoro aggiuntivo programmato consente sia al datore di lavoro che ai lavoratori una pianificazione più mirata dei servizi. La disposizione prevede che il lavoro aggiuntivo programmato sia suddiviso in turni di 12 ore o in blocchi di ore di minore entità. Ciò significa che il lavoro aggiuntivo programmato può riguardare non solo il lavoro a turni in quanto tale, ma anche la formazione obbligatoria che, a causa della carenza di personale e della programmazione concreta dei turni (in primo luogo vengono garantiti i turni), dovessero essere svolta nel tempo libero. Nell'ipotesi del secondo accordo stralcio per il rinnovo del CCI per il triennio 2025-2027 di data 21 maggio 2026 è stata inserita una disposizione quadro sul lavoro aggiuntivo programmato che prevede una retribuzione massima oraria pari al quattro per cento dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della qualifica funzionale di appartenenza. La presente disposizione prevede per il personale della quinta qualifica funzionale una retribuzione pari al tre per cento dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della qualifica funzionale di appartenenza e per il restante personale pari al tre per cento dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della sesta qualifica funzionale. L'articolo 7, comma 2, del CC del 24 novembre 2009 prevede già che la Giunta provinciale stabilisca ogni anno un fondo per le ore di straordinario destinato al personale dell'Amministrazione provinciale. In futuro ciò varrà anche per il lavoro aggiuntivo programmato.

La disposizione non comporta costi:

L'orario di lavoro annuale del personale del Corpo permanente dei VVF, compresi congedo ordinario e giorni festivi, è pari a (52 settimane x 38 ore =) 1.976 ore (art. 5 del CC del 2016). La deliberazione della Giunta provinciale n. 440 del 29 maggio 2026 con gli obiettivi programmatici include tra l'altro il seguente obiettivo: "Regolamentazione di lavoro aggiuntivo programmato a copertura delle ore lavorative del personale mancante nell'organico." In linea con questo obiettivo, nella stima dei costi si è preso come punto di partenza il numero di ore di lavoro dei posti attualmente vacanti nell'organico, ovvero di 8 vigili del fuoco (5a q.f.) e di 4 capi squadra e reparto (6a q.f.). 1.976 ore di

abzüglich des Urlaubs und der Feiertage, die im Jahr 2026 auf einen Wochentag fallen, ergeben im Jahr 1.668,2 Stunden pro Person. Umgerechnet auf fehlende 8 Feuerwehrmänner ergibt dies (8 x 1.668,2 Stunden =) 13.345,6 Stunden und umgerechnet auf 4 Brandmeister (4 x 1.668,2 Stunden =) 6.672,8 Stunden im Jahr. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 306 vom 17. April 2026 regelt das Überstundenkontingent. In der Summe sieht der Beschluss 130.270 Stunden vor und werden Kosten (ohne Abgaben) von 4.066.714,82 Euro zweckgebunden. Eine Überstunde wurde daher durchschnittlich mit (4.066.714,82 Euro: 130.270 Stunden =) 31,22 Euro finanziert. Die Stunde Mehrarbeit der fünften Funktionsebene kostet (965,97 Euro Grundgehalt durch 100 x 3 =) 28,98 Euro; die Stunde Mehrarbeit der sechsten Funktionsebene kostet (1.078,01 Euro Grundgehalt :100 x 3=) 32,34 Euro. Werden die Stunden Mehrarbeit für das fehlende Personal der fünften und der sechsten Funktionsebene entsprechend multipliziert, stellt sich heraus, dass die Kosten der Mehrarbeit bereits durch den Beschluss der Landesregierung zu den Überstunden finanziert sind:

lavoro, al netto delle ferie e dei giorni festivi ricadenti nel 2026 su un giorno feriale, danno come risultato 1.668,2 ore all'anno a persona. Rapportato agli 8 vigili del fuoco mancanti ciò equivale a (8 x 1.668,2 ore =) 13.345,6 ore; rapportato ai 4 capi squadra e reparto equivale a (4 x 1.668,2 ore =) 6.672,8 ore all'anno. La deliberazione della Giunta provinciale n. 306 del 17 aprile 2026 disciplina il contingente di ore di lavoro straordinario. In totale, la deliberazione prevede 130.270 ore e costi (senza oneri) pari ad un impegno di spesa di 4.066.714,82 euro. Un'ora di straordinario è stata quindi finanziata in media con (4.066 714,82 euro : 130.270 ore =) 31,22 euro. L'ora di lavoro aggiuntivo programmato del quinto livello funzionale costa (965,97 euro di stipendio base : per 100 x 3 =) 28,98 euro; l'ora di lavoro aggiuntivo programmato del sesto livello funzionale costa (1.078,01 euro di stipendio base : per 100 x 3 =) 32,34 euro. Se si moltiplicano le ore di lavoro aggiuntivo programmato per il personale mancante della quinta e della sesta qualifica funzionale, risulta che i costi del lavoro aggiuntivo programmato sono già finanziati dalla deliberazione della Giunta provinciale sugli straordinari:

geplante Mehrarbeit (5. Fe 13345,6 und 6. Fe 6672,8 Stunden)* 3% auf Grundgehalt Lavoro aggiuntivo programmato (5° QF 13.345,6 e 6° QF 6.672,8 ore) * 3% sullo stipendio base	Kosten für Mehrarbeit - Costi per lavoro aggiuntivo	Kosten für Überstunden (gemäß Beschluss 306/2026 durchschnittliche Überstundenkosten €31,22) - Costi per straordinari (ai sensi della delibera 306/2026 costo straordinario medio €31,22)	Differenz Mehrkosten Mehrarbeit - Differenza costi aggiuntivi lavoro aggiuntivo		Stunden 5. Fe - ore 5 qf	Stunden 6 Fe - ore 6 q
28,98 €	386.755,49 €	416.649,63 €	-29.894,14 €		13345,6	6672
32,34 €	215.798,35 €	208.324,82 €	7.473,53 €			
			-22.420,61 €			

Die Geldmittel zur Deckung der Kosten der Mehrarbeit sind somit, wie ausgeführt, für das laufende Jahr bereits mit dem Beschluss der Landesregierung zu den Überstunden Nr. 306/2026 zweckgebunden und werden in den Folgejahren mit Beschluss der Landesregierung neu zweckgebunden.

Come esposto, i mezzi finanziari a copertura dei costi per il lavoro aggiuntivo programmato risultano dunque per l'anno in corso già impegnati dalla deliberazione della Giunta provinciale sugli straordinari n. 306/2026 e saranno nuovamente impegnati per gli anni successivi con deliberazione della Giunta provinciale.

Artikel 9 fügt im BV von 2016 nach dem Artikel 20 zur Mehrarbeit einen Artikel 20-bis ein, der die sog. „Erschweriszulage“ regelt: Dem Personal, das ungeplant am arbeitsfreien Tag in den Dienst gerufen wird, steht künftig für jede ungeplante

L'articolo 9 inserisce nel CC del 2016, dopo l'articolo 20 relativo al lavoro aggiuntivo programmato, un articolo 20-bis che disciplina la c.d. „indennità di gravosità“: Il personale chiamato in servizio in modo non programmato

Anwesenheit eine pauschale „Zulage“ (die Zulage ist eine Vergütung und keine Aufgabezulage) von 78 Euro zu. Für die effektiven Dienstleistungen steht außerdem die Vergütung für Überstunden zu. Mit der Einführung der Erschwerniszulage beabsichtigen die Vertragsparteien jene Fälle zu honorieren, in denen die Planung einer Mehrarbeit nicht möglich ist und das Personal den Dienst an arbeitsfreien Tagen antreten muss. Die Zulage zielt darauf ab, den psychophysischen Stress, dem das Personal durch den Verlust der arbeitsfreien Tage und der damit verbundenen Schwierigkeit, sich angemessen zu erholen und Arbeit und Freizeit zu vereinbaren, ausgesetzt ist, auszugleichen. Bei der Berufsfeuerwehr ist Arbeit in Teilzeit laut Gesetz nicht möglich (Art. 41, Absatz 8 des Landesgesetzes Nr. 15/2002) und finden flexible Arbeitszeiten oder agile Arbeitsformen aus organisatorischen Gründen nur schwer Anwendung. Entsprechend wertvoll sind die Ruhepausen und insbesondere der arbeitsfreie Tag. Die Mehrarbeit sollte künftig eine Planung in einem Zeitrahmen von 21 Tagen ermöglichen, da der neue Artikel 20, Absatz 2 des BVs von 2016 eine Vorankündigung von 21 Tagen vorsieht. Tritt die Notwendigkeit auf, dass das Personal vor Antritt eines Turnusdienstes oder nach Ende eines Turnusdienstes Überstunden leistet, ohne dass die Vorankündigungszeit eingehalten werden kann, steht die normale Überstundenentlohnung zu. Müssen die Überstunden am arbeitsfreien Tag geleistet werden, greift zudem die Erschwerniszulage. Die Parteien haben die Höhe der Zulage am Verhandlungstisch indikativ wie folgt beziffert: Laut Art. 85 des BÜKVs von 2008 darf eine Vergütung für den sofortigen Einsatzdienst 35 % der Überstundenentlohnung nicht überschreiten. Die Überstunde wird ausgehend von konkretem Gehalt und Sonderergänzungszulage berechnet (Art. 90 des BÜKVs von 2008). Das Amt für Verwaltungspersonal hat der Agentur mit Stichtag: 28.01.2026 die konkrete Entlohnung (Gehalt und Sonderergänzungszulage) des im Dienst stehenden Personals (ohne Führungskräfte) mitgeteilt. Aus den übermittelten Daten leitet sich ab, dass eine Arbeitsstunde (nicht Überstunde) bei der Berufsfeuerwehr durchschnittlich mit 18,37 Euro vergütet wird. Davon 35 % sind 6,43 Euro. Werden diese 6,43 Euro mit der Zahl 12 (Anzahl der Stunden eines klassischen Turnusdienstes) multipliziert, werden 77,16 Euro erzielt.

Die Bestimmung verursacht Kosten (siehe Punkt 4.5 des Berichts).

nel giorno libero, avrà diritto a una “indennità” forfettaria (trattasi di un compenso e non di un’indennità di istituto) di 78 euro per ogni presenza non programmata. Per i servizi effettivamente prestati spetta inoltre il compenso per le ore di lavoro straordinario. Con l’introduzione dell’indennità di gravosità, le parti contraenti intendono remunerare quei casi in cui non è possibile pianificare il lavoro straordinario e il personale deve prestare servizio nei giorni liberi. L’indennità mira a compensare lo stress psicofisico a cui è esposto il personale a causa della perdita dei giorni liberi e della conseguente difficoltà a riposarsi adeguatamente e a conciliare lavoro e tempo libero. Al Corpo permanente dei VVF è precluso per legge il lavoro a tempo parziale (art. 41, comma 8, della legge prov. N. 15/2002) e, per motivi organizzativi, è difficile applicare orari di lavoro flessibili o modalità di lavoro agili. Di conseguenza, i riposi e in particolare il giorno libero sono particolarmente preziosi. In futuro, il lavoro aggiuntivo programmato dovrebbe consentire una pianificazione in un arco temporale di 21 giorni, poiché il nuovo articolo 20, comma 2, del CC del 2016 prevede un preavviso di 21 giorni. Qualora si rendesse necessario che il personale effettui ore di lavoro straordinario prima dell’inizio di un turno o al termine di un turno, senza che sia possibile rispettare il termine di preavviso, spetterebbe l’ordinaria retribuzione per le ore di lavoro straordinario. Se le ore di lavoro straordinario dovessero essere prestate nel giorno libero, si applicherebbe inoltre l’indennità di gravosità. Le parti hanno quantificato in via indicativa l’importo dell’indennità al tavolo delle trattative come segue: ai sensi dell’art. 85 del CCI del 2008, un compenso per il servizio di pronta disponibilità non può superare il 35 % della retribuzione per le ore di straordinario. Le ore di straordinario vengono calcolate sulla base dello stipendio effettivo e dell’indennità integrativa speciale (art. 90 del CCI del 2008). L’Ufficio per il personale amministrativo ha comunicato all’Agenzia, con data di riferimento 28.01.2026, la retribuzione effettiva composta da stipendio e indennità integrativa speciale del personale in servizio (esclusi i dirigenti). Dai dati trasmessi si deduce che un’ora di lavoro (non straordinario) presso il Corpo permanente dei VVF viene in media retribuita con 18,37 euro. Il 35% di tale importo è pari a 6,43 euro. Moltiplicando questi 6,43 euro per 12 (numero di ore di un classico turno di servizio), si ottiene un importo di 77,16 euro. La disposizione comporta costi (si veda il punto 4.5 della relazione).

Artikel 10 betrifft die Vergütung für den sofortigen Einsatz. Diese ist im neuen Artikel 20-ter des BVs von 2016 geregelt. Sie steht im Ausmaß von 49,19 Euro für jede Anwesenheit zu, wenn das Personal sofort zum Dienst erscheinen muss und nicht bereits in den Anwendungsbereich von Artikel 20-bis zur Erschwerniszulage fällt. Es handelt sich um eine Vergütung, die bereits im Art. 20 des geltenden BVs von 2016 vorgesehen ist und nunmehr einen eingeschränkteren objektiven Anwendungsbereich aufweist. Wie bei der Erschwerniszulage steht die Vergütung zu, wenn der Dienstantritt ungeplant erfolgt und insbesondere, wenn das Personal "sofort", also kurzfristig, zum Dienst erscheinen muss. Bisher stand die Vergütung auch am arbeitsfreien Tag zu. Ab jetzt greift am arbeitsfreien Tag die Erschwerniszulage, sodass diese Vergütung nur mehr einen eingeschränkten und untergeordneten Anwendungsbereich hat. Aufgehoben wurde die derzeit geltende Bestimmung, wonach sich der Betrag der Vergütung im selben Ausmaß wie die allgemeinen Erhöhungen der Anfangsgehälter erhöht.

Die Bestimmung verursacht keine Kosten, da die Vergütung bereits im selben Ausmaß im derzeit geltenden BV von 2016 (Art. 20) vorgesehen ist. Sie erhält nun einen eingeschränkteren Anwendungsbereich und wurde lediglich in den neuen Artikel 20ter verschoben, um zunächst im Artikel 20-bis die Erschwerniszulage und nachfolgend im Artikel 20-ter die Vergütung für den sofortigen Einsatz zu regeln.

Artikel 11 enthält die Garantieklausel, wonach die Durchführung des Kollektivvertrages im Falle einer festgestellten Überschreitung der Ausgabengrenzen ganz oder teilweise ausgesetzt werden kann

3. Verfügbare Finanzmittel und Ausgabengrenzen

Die Agentur muss bei den Verhandlungen die im Verhältnis zu den „verfügbaren Finanzmitteln“ festgelegten „Ausgabengrenzen“ einhalten (Artikel 4-bis, Absatz 7 der Personalordnung).

Die „verfügbaren Finanzmittel“ sind im gesetzlich vorgesehenen Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen festgelegt (Artikel 3, Absatz 1 Stabilitätsgesetzes 2026).

L'articolo 10 riguarda il compenso per il pronto intervento. Tale compenso è disciplinato dal nuovo articolo 20-ter del CC del 2016. Il compenso fisso di 49,19 euro è dovuto per ogni presenza quando il personale viene chiamato immediatamente in servizio e non ricade già nell'ambito applicativo dell'articolo 20-bis relativo all'indennità di gravosità. Si tratta di un compenso già previsto dall'art. 20 del vigente CC del 2016 e che ora presenta un ambito di applicazione oggettivo più limitato. Come per l'indennità di gravosità, il compenso è dovuto quando l'entrata in servizio avviene in modo non programmato e, in particolare, quando il personale deve presentarsi in servizio "immediatamente", ovvero con breve preavviso. Finora il compenso era dovuto anche quando il personale doveva presentarsi immediatamente al servizio nei giorni liberi. D'ora in poi, nei giorni liberi si applica l'indennità di gravosità, per cui questo compenso avrà un ambito di applicazione limitato e secondario. È stata abrogata la disposizione attualmente vigente secondo cui l'importo del compenso segue gli aumenti generali degli stipendi iniziali.

La disposizione non comporta alcun costo, poiché il compenso è già previsto nel medesimo ammontare nell'attuale CC del 2016 (art. 20). Il suo ambito di applicazione è ora più limitato ed è stato semplicemente spostato nel nuovo articolo 20-ter, al fine di disciplinare in numero d'ordine innanzitutto l'indennità di gravosità nell'articolo 20-bis e successivamente, nell'articolo 20ter, il compenso per il pronto intervento.

L'articolo 11 contiene la clausola di garanzia secondo cui l'esecuzione parziale o totale del contratto collettivo può essere sospesa in caso di esorbitanza dai limiti di spesa.

3. Risorse finanziarie disponibili e limiti di spesa

L'Agenzia nell'ambito della trattativa è tenuta al rispetto dei "limiti di spesa" determinati in relazione alle "risorse finanziarie disponibili" (articolo 4-bis, comma 7 dell'Ordinamento del personale).

Le "risorse finanziarie" disponibili sono stabilite dal fondo per la contrattazione collettiva (articolo 3, comma 1, della legge di stabilità 2026).

Das Stabilitätsgesetz 2026 sieht folgende Beträge auf dem Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen vor: 175.200.000,00 Euro für das Jahr 2026, 170.560.000,00 Euro für das Jahr 2027 und 195.560.000,00 Euro für das Jahr 2028 (Artikel 3, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2025, Nr. 17).

Die „Ausgabengrenzen“ für die Verhandlungen des vorliegenden Vertragsentwurfs (und des Vertrags des Forstkorps) wurden von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 440 vom 29.05.2026 zu den Programmzielen in Höhe von Euro 2.700.000,00 für jedes der Jahre 2026, 2027 und 2028 festgelegt und zur Verfügung gestellt.

Zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des vorliegenden Berichtes sind keine Mittel aus dem Fonds behoben worden. Mit den nachfolgend angeführten Beschlüssen hat die Landesregierung im laufenden Jahr folgende weitere Ausgabengrenzen für Kollektivvertragsverhandlungen zu Lasten des Fonds genehmigt:

- mit Beschluss Nr. 223 vom 20.03.2026 100.000.000- Euro zu Lasten jeweils der Haushaltsjahre 2026, 2027 und 2028 (Personals des Bildungssystems).
- mit Beschluss der Landesregierung Nr. 383 vom 15. Mai 2026 3.361.000 Euro zu Lasten des Haushaltsjahres 2026, und jeweils 1.837.000.- Euro für die Haushaltsjahre 2027 und 2028 (zweiter Teilvertrag des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für das Triennium 2025-2027).

Die Ausgabengrenzen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 440/2026 sind foglich vom Fonds gedeckt.

4. Kostenschätzung

4.1 Datenbanken und Abgaben

Die nachstehenden Kostenschätzungen beruhen auf Daten, die der Agentur von den Ämtern der Abteilung Personal der Landesverwaltung und von

La legge di stabilità 2026 prevede i seguenti importi sul fondo per la contrattazione collettiva: a carico del bilancio provinciale 2026-2028 175.200.000,00 euro per l'anno 2026, 170.560.000,00 euro per l'anno 2027 e 195.560.000,00 euro per l'anno 2028 (articolo 3, comma 1 della legge provinciale del 22 dicembre 2025, n. 17).

I "limiti di spesa" per la negoziazione della presente ipotesi di contratto (nonchè del contratto del Corpo forestale) sono stati fissati e messi a disposizione dalla Giunta provinciale con la deliberazione n. 440 del 29 maggio 2026 relativa agli obiettivi programmatici nell'ammontare di euro 2.700.000.- per ciascuno degli anni 2026, 2027 e 2028.

Al momento della firma della presente relazione, non sono stati prelevati mezzi dal fondo. La Giunta provinciale ha approvato, con le deliberazioni di seguito riportate, i seguenti ulteriori limiti di spesa per trattative contrattuali nell'anno in corso a carico del fondo:

- con deliberazione n. 223 del 20 marzo 2026 100.000.000.- euro a carico rispettivamente degli esercizi finanziari 2026, 2027 e 2028 (personale del sistema dell'istruzione e della formazione);
- con deliberazione n. 383 del 15 maggio 2026.- 3.361.000 euro a carico dell'esercizio finanziario 2026 e 1.837.000.- euro per ciascuno degli esercizi finanziari 2027 e 2028 (secondo accordo stralcio del contratto collettivo intercompartimentale relativo al triennio 2025-2027).

I limiti di spesa fissati dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 440/2026 sono dunque coperti dal fondo.

4. Stima dei costi

4.1 Banche dati e oneri

Le sottostanti stime dei costi si basano su dati forniti all'Agenzia dagli uffici della Ripartizione personale dell'Amministrazione provinciale e dal

der der Berufsfeuerwehr mitgeteilt wurden. Die von den Ämtern der Abteilung Personal übermittelten Personaldaten stammen aus der Software zum Personalmanagement SAP HCM, das die Daten in AS400 und QlikView überträgt. Die Berufsfeuerwehr verwendet folgende Datenbanken: Magnus Computerlösungen Einsatzberichte; Magnus Computerlösungen Dokumentenarchiv (Dienstpläne) und SP-Expert (Arbeitszeiterfassung). Die Organisation der Landesverwaltung und das Einstufungssystem der Bediensteten auf Landesebene verursachen Schwierigkeiten bei der Nutzung der SICO-Datenbank. Dieselbe Problematik besteht bei der Erstellung und Verwaltung des staatlich vorgesehenen „Jahresberichtes zur Personalstruktur“.

Für Abgaben gibt es keinen einheitlichen Prozentsatz. Dieser variiert je nach Berufsbild und kann von verschiedenen Faktoren abhängen, z.B. von der fakultativen Einschreibung in den Laborfonds, von der Höhe des Inail Beitrages, von der Anzahl der befristeten oder unbefristeten Arbeitsverhältnisse (das gesamte derzeit -Stand: 21.05.2026- im Dienst stehende Personal der Berufsfeuerwehr ohne Führungsauftrag ist unbefristet beschäftigt).

4.2 Konventionelles Dienstalter (Art. 4 des Vertragsentwurfs)

Die geschätzten Kosten ergeben sich aus der Differenz zwischen dem derzeitigen Gehalt und dem Gehalt nach der Zuerkennung des konventionellen Dienstalters der im Dienst stehenden Bediensteten der Berufsfeuerwehr (ausgenommen die zwei Führungskräfte). Die Schätzung stützt sich auf eine der Agentur am 28.01.2026 übermittelte Excel Tabelle des Amtes für Verwaltungspersonal. Aus der Tabelle gehen die Gehälter der 134 im Dienst stehenden Bediensteten (ohne Führungskräfte) vor und nach der Zuerkennung des konventionellen Dienstalters hervor. Nachdem es bei der Berufsfeuerwehr per Gesetz keine Arbeit in Teilzeit gibt (Art. 41, Absatz 8 des LG Nr. 15/2002), entsprechen die Köpfe auch den Vollzeitäquivalenten. Bei der Kostenschätzung wurde das dreizehnte Monatsgehalt berücksichtigt. Die Bestimmung tritt rückwirkend ab 01.01.2026 in Kraft, folglich erfolgte die Schätzung auch für das Jahr 2026 mit Bezug auf das ganze Jahr. Insgesamt belaufen sich die geschätzten Kosten für jedes der Haushaltsjahre 2026, 2027 und 2028 auf jeweils Euro 283.380,87. Hinzu kommen die Abgaben, die in Höhe von

Corpo permanente dei VVF. I dati sul personale degli uffici della Ripartizione personale provengono dalla software per la gestione delle risorse umane SAP HCM, che trasferisce i dati in AS400 e QlikView. Il Corpo permanente utilizza i seguenti programmi: Magnus Computerlösungen rapporti di intervento, Magnus Computerlösungen archivio documenti (piani di servizio) e SP-Expert (registrazione orari di lavoro). L'organizzazione dell'Amministrazione provinciale e il sistema di inquadramento del personale provinciale rendono difficile l'utilizzo della banca dati SICO, anche per quanto riguarda la redazione e la gestione del "conto annuale del personale" previsto a livello statale.

Per gli oneri non esiste un'aliquota unica. Questa varia a seconda del profilo professionale e può dipendere da diversi fattori, ad esempio dall'iscrizione facoltativa a Laborfonds, dalla percentuale Inail, dalla percentuale del personale dipendente a tempo indeterminato o determinato (tutto il personale non dirigente del Corpo permanente attualmente -al 21 maggio 2026- in servizio è assunto a tempo indeterminato).

4.2 Anzianità di servizio convenzionale (art. 4 dell'ipotesi di contratto)

I costi sono stati stimati come differenza fra lo stipendio attualmente in godimento e lo stipendio risultante dopo il riconoscimento dell'anzianità di servizio dei 134 dipendenti in servizio del Corpo permanente dei VVF (esclusi i due dirigenti). Le stime si basano su una tabella excel fornita all'Agenzia dall'Ufficio personale amministrativo in data 28.01.2026. Dalla tabella emergono gli stipendi delle 134 persone in servizio (senza personale dirigente) prima e dopo il riconoscimento dell'anzianità di servizio convenzionale. Poiché per legge non esiste il lavoro a tempo parziale nel Corpo permanente dei VVF (art. 41, comma 8 della legge provinciale n. 15/2002), le teste corrispondono agli equivalenti a tempo pieno (FTE). Nella stima dei costi è stata presa in considerazione la tredicesima mensilità. La disposizione entra in vigore con effetto retroattivo dal 01.01.2026; di conseguenza, la stima è stata effettuata anche per l'anno 2026 con riferimento all'intero anno. Complessivamente i costi stimati per ciascuno degli esercizi finanziario 2026, 2027 e 2028 ammontano a euro 283.380,87 ciascuno. A ciò si

39,58% in Berücksichtigung folgender Elemente berechnet wurden: 23,80% INPDAP, 2,88% INADEL, 2,4% INAIL, als Durchschnittswert 2% Laborfonds, 8,5% IRAP.

4.3 Feuerwehrdienstzulage (Artikel 5 des Vertragsentwurfs)

Der Artikel 5 des Vertragsentwurfes erhöht die Prozentsätze der Feuerwehrdienstzulage. Die geschätzten Kosten ergeben sich aus der Differenz für die Kosten der derzeitigen Feuerwehrdienstzulage und die Kosten der Zulage nach der Erhöhung. Auch diese Schätzung basiert auf der vorgenannten Exceltabelle. Dabei wurde berücksichtigt, dass ein Teil der Bediensteten bereits vor der Erhöhung aufgrund von Übergangsbestimmungen eine höhere Zulage aufwies, sodass in diesen Fällen keine Mehrkosten entstanden sind. Die Mehrkosten wurden für dreizehn Monate berechnet, weil die Zulage dreizehn Mal ausgezahlt wird (siehe Artikel 18 des BVs von 2016, wonach dem Personal die Zulage monatlich, fix, dauerhaft und für die Pension anrechenbar zusteht). Die Bestimmung tritt rückwirkend ab 01.01.2026 in Kraft, folglich erfolgte die Schätzung auch für das Jahr 2026 mit Bezug auf das ganze Jahr. Es handelt sich um jeweils 164.452,08 Euro für jedes der Haushaltsjahre 2026, 2027 und 2028. Hinzu kommen die Abgaben, die in Höhe von 39,58% in Berücksichtigung folgender Elemente berechnet wurden: 23,80% INPDAP, 2,88% INADEL, 2,4% INAIL, als Durchschnittswert 2% Laborfonds, 8,5% IRAP.

4.4 Turnusdienstzulage (Artikel 7 des Vertragsentwurfs)

Artikel 7 erhöht das Ausmaß der Turnusdienstzulage. Die geschätzten Kosten ergeben sich aus der Differenz zwischen den Kosten der aktuellen Turnusdienstzulage und den Kosten nach der Erhöhung der Zulage. Der Turnusdienst der Berufsfeuerwehr wird mit einem monatlichen Pauschalbetrag bezahlt. Vor der Erhöhung lag er bei 98,41 Euro, jetzt bei 400 Euro. Auf genannten Betrag hat man sich in Berücksichtigung folgender Umstände geeinigt: Das Personal im Turnusdienst leistet monatlich durchschnittlich ca. 13 Turnusdienste zu je 12 Stunden (=156 Stunden). Durchschnittlich erfolgen davon

- 6 Dienste am Tag unter der Woche: 6 Dienste x 12 Stunden= 72 Stunden;

aggiungono gli oneri, calcolati in misura del 39,58% tenendo conto dei seguenti elementi: 23,80% INPDAP, 2,88% INADEL, 2,4% INAIL, come valore medio 2% Fondo di laboratorio, 8,5% IRAP.

4.3 Indennità per i servizi antincendio (articolo 5 dell'ipotesi di contratto)

L'articolo 5 dell'ipotesi di contratto aumenta le percentuali dell'indennità per i servizi antincendio. I costi stimati derivano dalla differenza dei costi fra l'attuale indennità per i servizi antincendio e quella risultante dall'aumento. Anche questa stima si basa sulla tabella excel prima citata. Si è tenuto conto del fatto che già prima dell'aumento in virtù di disposizioni transitorie una parte del personale beneficiava di un'indennità più elevata, per cui in questi casi non sono stati generati costi aggiuntivi. I costi aggiuntivi sono stati calcolati per tredici mensilità, poiché l'indennità viene versata tredici volte (cfr. articolo 18 del CC del 2016, secondo cui l'indennità è mensile, fissa, continuativa e pensionabile). La disposizione entra in vigore con effetto retroattivo dal 01.01.2026, pertanto la stima è stata effettuata anche per l'anno 2026 con riferimento all'intero anno. Si tratta di 164.452,08 euro per ciascuno degli esercizi finanziari 2026, 2027 e 2028. A ciò si aggiungono gli oneri, calcolati in misura del 39,58% tenendo conto dei seguenti elementi: 23,80% INPDAP, 2,88% INADEL, 2,4% INAIL, come valore medio 2% Laborfonds, 8,5% IRAP.

4.4 Indennità di turno (articolo 7 dell'ipotesi di contratto)

L'articolo 7 aumenta l'importo dell'indennità per il servizio a turni. I costi stimati derivano dalla differenza tra i costi dell'attuale indennità di turno e quelli risultanti dall'aumento dell'indennità. Il servizio a turni del Corpo permanente dei VVF viene retribuito con un importo forfettario mensile. Prima dell'aumento era pari a 98,41 euro, ora è di 400 euro. Si è concordato l'importo indicato tenendo conto delle seguenti circostanze: il personale in servizio a turni presta in media circa 13 turni al mese di 12 ore ciascuno (=156 ore). In media, di questi

- 6 turni di giorno nei giorni feriali: 6 turni x 12 ore = 72 ore;

- 1 Dienst am Tag am Wochenende: 1 Dienst x 12 Stunden = 12 Stunden;
- 5 Dienste nachts unter der Woche: 5 Dienste x 12 Stunden = 60 Stunden
- 1 Dienst nachts am Wochenende: 1 Dienst x 12 Stunden = 12 Stunden.

Mit 98,41 Euro pro Monat liegt die Entlohnung des Turnusdienstes der Berufsfeuerwehr hinter der Entlohnung des Turnusdienstes des Personals der verschiedenen Bereiche des BÜKV's. Die Vertragsparteien haben sich daher darauf geeinigt, die Entlohnung jener des restlichen Personals der Landesverwaltung im Turnusdienst anzugleichen. Diese ist im Artikel 12 des Bereichsvertrages vom 04. Juli 2002 geregelt und führt zu einer zusätzlichen Stundenvergütung auf die normale Stundenvergütung in folgender Höhe vor:

- 5 % Prozent für die Zeit von sieben Uhr bis zwanzig Uhr,
- 20 % Prozent für die Zeit von zwanzig Uhr bis sieben Uhr und an Sonn- und Feiertagen für die Zeit von sieben Uhr bis zwanzig Uhr,
- 30 % für die Zeit zwischen zwanzig Uhr und sieben Uhr an Sonn- und Feiertagen.

Gemäß Artikel 90, Absatz 3 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 12. Februar 2008 wird das Ausmaß der normalen Stundenvergütung berechnet, indem der aufgrund der Besoldungsstufe, Gehaltsklasse oder Vorrückung zustehende Monatslohn, einschließlich der Sonderergänzungszulage, durch den Koeffizienten 160 geteilt wird. Nach diesem Berechnungsmodus wurde, ausgehend von der effektiven Besoldung des im Dienst stehenden Personals (siehe vorgenannte Exceltabelle), die durchschnittliche Stundenvergütung des Personals in Höhe von 18,37 Euro und in der Folge die zusätzliche Stundenvergütung ermittelt:

- 1 turno di giorno nel fine settimana: 1 turno x 12 ore = 12 ore;
- 5 turni notturni nei giorni feriali: 5 turni x 12 ore = 60 ore;
- 1 turno notturno nel fine settimana: 1 turno x 12 ore = 12 ore.

Con 98,41 euro al mese, la retribuzione del servizio a turni dei vigili del fuoco è inferiore a quella del personale dei vari comparti dell'intercomparto. Le parti contraenti hanno quindi concordato di allineare la retribuzione a quella del restante personale dell'Amministrazione provinciale in servizio a turni. Questa è disciplinata dall'articolo 12 del contratto di comparto del 4 luglio 2002 e comporta una retribuzione oraria aggiuntiva rispetto al normale compenso orario:

- del 5 % tra le ore sette e le ore venti;
- del 20 % tra le ore venti e le ore sette e nei giorni festivi, tra le ore sette e le ore venti;
- del 30 % tra le ore venti e le ore sette nei giorni festivi.

Ai sensi dell'articolo 90, comma 3, del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008, la misura del normale compenso orario è determinata mediante la divisione dello stipendio mensile spettante per livello retributivo, classe o scatto, compresa l'indennità integrativa speciale, per il coefficiente 160. In base a questo metodo di calcolo, partendo dalla retribuzione effettiva del personale in servizio (vedasi la citata tabella excel), è stata determinata la retribuzione oraria media del personale pari a 18,37 euro e, di conseguenza, la retribuzione oraria aggiunta:

jährlich von 134 Bediensteten/annualmente di 134 dipendenti	Gehalt/stipendio	SEZ/IIS		
	2.486.818,31 €	2.238.598,05 €		
insgesamt jährlich/totale annuo	4.725.416,36 €			
durchschnittlich jährlich/in media annualmente	35.264,30 €			
durchschnittlich monatlich pro Kopf/media mensile pro capite	2.938,69 €			
durch 160/diviso 160	18,37 €			
ore	5% - 72 ore	20% - 12 ore	20% - 60 ore	30% - 12 ore
	19,29 €	22,04 €	22,04 €	23,88 €
	0,92 €	3,67 €	3,67 €	5,51 €
	66,24 €	44,04 €	220,20 €	66,12 €
totale				396,60 €

Das Jahr 2026 wurde voll berechnet, weil die Zulage rückwirkend ab 01.01.2026 erhöht wird. Die Zulage steht monatlich und damit höchstens 12 Mal zu. Abzüglich der Kosten des bereits finanzierten Teils der Turnusdienstzulage ergeben sich für das im Dienst stehende Personal jährlich 484.956,72 Euro. Hinzu kommen die Abgaben, die in Höhe von 36,7% in Berücksichtigung folgender Elemente berechnet wurden: 23,80% INPDAP, 2,4% INAIL, als Durchschnittswert 2% Laborfonds, 8,5% IRAP.

L'anno 2026 è stato calcolato per intero, poiché l'indennità sarà aumentata con effetto retroattivo a partire dal 1° gennaio 2026. L'indennità è erogata mensilmente e quindi per un massimo di 12 volte. Al netto dei costi relativi alla parte già finanziata dell'indennità di turno, il costo annuo per il personale in servizio ammonta a 484.956,72 euro. A ciò si aggiungono gli oneri, calcolati in misura del 36,7% tenendo conto dei seguenti elementi: 23,80% INPDAP, 2,4% INAIL, come valore medio 2% Laborfonds, 8,5% IRAP.

4.5 Erschwerniszulage (Artikel 9 des Vertragsentwurfs)

Die Berufsfeuerwehr hat mit Bezug auf das Jahr 2025 die Anzahl der Fälle mitgeteilt, bei denen die Zulage zugestanden hätte, wäre sie bereits eingeführt gewesen. Es handelt sich um 470 Fälle. Die Kosten wurden auf der Basis des genannten Werts geschätzt. Dies ergibt 36.660 Euro für jedes der Haushaltsjahre 2027 und 2028. Mit Bezug auf das Jahr 2026 wurde die Kostenschätzung auf sechs Monate reduziert, weil die Bestimmung ab dem ersten Tag des auf das Inkrafttreten des vorliegenden Vertrages folgenden Monats, und somit frühestens im Juli 2026, in Kraft tritt. Hinzu kommen die Abgaben, die in Höhe von 36,7% in Berücksichtigung folgender Elemente berechnet wurden: 23,80% INPDAP, 2,4% INAIL, als Durchschnittswert 2% Laborfonds, 8,5% IRAP.

4.5 Indennità di gravosità (articolo 9 dell'ipotesi di contratto)

Il Corpo permanente dei VVF ha comunicato, con riferimento all'anno 2025, il numero di casi in cui l'indennità sarebbe stata concessa se fosse già stata introdotta. Si tratta di 470 casi. I costi sono stati stimati sulla base del valore indicato. Ciò comporta un importo di 36.660 euro per ciascuno degli esercizi finanziari 2027 e 2028. Per quanto riguarda l'anno 2026, la stima dei costi è stata ridotta a sei mesi, poiché la disposizione entrerà in vigore a partire dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore del presente contratto, e quindi non prima di luglio 2026. A ciò si aggiungono gli oneri, calcolati in misura del 36,7% tenendo conto dei seguenti elementi: 23,80% INPDAP, 2,4% INAIL, come valore medio 2% Laborfonds, 8,5% IRAP.

4.6 Folgekosten (Brandsicherheitswachen, Bereitschaftsdienst und traditionelle Überstunden)

4.5 Costi aggiuntivi (servizio di vigilanza antincendio, servizio di reperibilità e ore di straordinario tradizionali)

Infolge der Zuerkennung von konventionellem Dienstalter, erhöhen sich die Kosten für Brandsicherheitswachen (Art. 16 des BVs von 2016) und Bereitschaftsdienst (Art. 8 des BVs vom 04. Juli 2002). Zur Schätzung der Kosten wurden die vom Gehaltsamt mitgeteilten effektiven Kosten des Jahres 2025 um die durchschnittliche Gehaltserhöhung (11%) des im Dienst stehenden Personals (134 Personen) erhöht und wurden in der Folge die Kosten für das Jahr 2025 wieder abgezogen. Folgende Mehrkosten ergeben sich:

- für die Brandsicherheitswache: jeweils 7.427,37 Euro für jedes der Haushaltsjahre 2026, 2027 und 2028;
- für den Bereitschaftsdienst: jeweils 1.246,97 für jedes der Haushaltsjahre 2026, 2027 und 2028.

Hinzu kommen die Abgaben, die in Höhe von 36,7% in Berücksichtigung folgender Elemente berechnet wurden: 23,80% INPDAP, 2,4% INAIL, als Durchschnittswert 2% Laborfonds, 8,5% IRAP.

Wird von den im Jahr 2025 geleisteten Überstunden (30.657,65 Stunden) die Mehrarbeit laut Artikel 8 des Vertragsentwurfes abgezogen (13.345,6 Stunden der 5. FE und 6.672,8 Stunden der 6. FE), wären schätzungsweise auch für die Folgejahre 10.639,25 traditionelle Überstunden zu finanzieren. Auch hier wurden zwecks Schätzung die mitgeteilten effektiven Kosten der Überstunden des Jahres 2025 um die durchschnittliche Gehaltserhöhung erhöht. Da die Anzahl der Überstunden höher ist als jene der Brandsicherheitswachen und Bereitschaftsdienste, wurde diesmal nicht die durchschnittliche Erhöhung des gesamten Personals angewandt, sondern die spezifische Erhöhung jeder einzelnen Funktionsebene. Der erhöhte Gesamtbetrag wurde durch die Gesamtstunden des Jahres 2025 dividiert. Die dadurch errechnete erhöhte durchschnittliche Vergütung der Überstunde beträgt 22,11 Euro und ist somit, wie bereits die Mehrstunde, vollständig vom Beschluss der Landesregierung Nr. 306/2026 finanziert (die durchschnittliche Überstunde wurde vom Beschluss mit Euro 31,22 finanziert). Somit führt der Vertragsentwurf auch mit Bezug auf die traditionellen Überstunden zu keinen Folgekosten.

Insgesamt ergeben sich, samt Ausgaben, die folgenden geschätzten Gesamtkosten: Euro 1.324.936,00 für das Haushaltsjahr 2026 und jeweils Euro 1.349.993,11 für die Haushaltsjahre 2027 und 2028, wobei die Kosten der

A seguito del riconoscimento dell'anzianità di servizio convenzionale, aumentano i costi relativi ai servizi di vigilanza antincendio (art. 16 del CC del 2016) e al servizio di reperibilità (art. 8 del CC del 4 luglio 2002). Per stimare i costi, ai costi effettivi dell'anno 2025 comunicati dall'Ufficio stipendi è stato aggiunto l'aumento salariale medio (11%) del personale in servizio (134 persone) e successivamente sono stati nuovamente dedotti i costi per l'anno 2025. Ne risultano i seguenti costi aggiuntivi:

- per il servizio di vigilanza antincendio: 7.427,37 euro per ciascuno degli esercizi finanziari 2026, 2027 e 2028;
- per il servizio di reperibilità: 1.246,97 euro per ciascuno degli esercizi finanziari 2026, 2027 e 2028.

A ciò si aggiungono gli oneri, calcolati in misura del 36,7% tenendo conto dei seguenti elementi: 23,80% INPDAP, 2,4% INAIL, come valore medio 2% Laborfonds, 8,5% IRAP.

Se dalle ore di straordinario prestate nel 2025 (30.657,65 ore) si sottrae il lavoro aggiuntivo programmato di cui all'articolo 8 dell'ipotesi di contratto (13.345,6 ore della 5ª q.f. e 6.672,8 ore della 6ª q.f.), anche per gli anni successivi occorrerebbe finanziare 10.639,25 ore di straordinario tradizionali. Anche in questo caso, ai fini della stima, i costi effettivi comunicati delle ore di straordinario del 2025 sono stati aumentati dell'incremento salariale medio. Poiché il numero delle ore di straordinario è superiore a quello dei servizi di vigilanza antincendio e dei servizi di reperibilità, questa volta non è stato applicato l'aumento medio relativo all'intero organico, bensì l'aumento specifico previsto per ogni singola qualifica funzionale. L'importo complessivo aumentato è stato suddiviso con le ore complessive del 2025 ottenendo il costo dell'ora di straordinario media aumentata. La retribuzione media di un'ora di straordinario aumentata ammonta a 22,11 euro ed è quindi, come l'ora aggiuntiva programmata, interamente finanziata dalla delibera della Giunta provinciale n. 306/2026 (l'ora di straordinario media è finanziata dalla delibera con 31,22 euro). Pertanto, l'ipotesi di contratto anche per quanto riguarda le ore di straordinario tradizionali non comporta costi aggiuntivi.

Complessivamente risultano i seguenti costi complessivi, compresi gli oneri: euro 1.324.936,00 per l'esercizio 2026 ed euro 1.349.993,11 per ciascuno degli esercizi finanziari 2027 e 2028. I costi stimati degli esercizi 2027 e

Haushaltsjahre 2027 und 2028 auch die geschätzten Folgekosten sind.

2028 rappresentano anche i costi stimati a regime.

	Monatsgehalt und Feuerwehrdienstzulage	Weitere Institute - altri istituti	Für das Jahr 2026 Erschwerniszulage für 6 Monate bezahlt - per l'anno 2026 con indennità di gravosità pagata per 6 mesi
Totale senza oneri sociali	447.832,95 €	530.291,06 €	
Totale con oneri sociali	625.085,23 €	724.907,88 €	
GESAMTKOSTEN - TOTALE (con oneri)	1.349.993,11 €		1.324.936,00 €

2026	2027	2028
1.324.936,00 €	1.349.993,11 €	1.349.993,11 €

5. Gesamtkostenschätzung und Deckung der Kosten, die sich durch diesen Vertragsentwurf ergeben

5. Stima dei costi complessivi e copertura dei costi derivanti dalla presente ipotesi di contratto

Der Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen sieht derzeit folgende Höchstausgaben vor: 175.200.000,00 Euro zu Lasten des Jahres 2026, 170.560.000,00 Euro zu Lasten des Jahres 2027 und 195.560.000,00 Euro zu Lasten des Jahres 2028 (Artikel 3, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2025, Nr. 17).

Il fondo per la contrattazione collettiva attualmente prevede la seguente spesa massima: 175.200.000,00 euro a carico dell'anno 2026, 170.560.000,00 euro a carico dell'anno 2027 e 195.560.000,00 euro a carico dell'anno 2028 (articolo 3, comma 1 della legge provinciale del 22 dicembre 2025, n. 17).

Die „Ausgabengrenzen“ für die Verhandlungen des vorliegenden Vertragsentwurfs (und des Vertrags des Forstkorps) wurden von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 440 vom 29.05.2026 zu den Programmzielen in Höhe von Euro 2.700.000,00 für jedes der Jahre 2026, 2027 und 2028 festgelegt und zur Verfügung gestellt.

I “limiti di spesa” per la negoziazione della presente ipotesi di contratto (nonchè del contratto del Corpo forestale) sono stati fissati e messi a disposizione dalla Giunta provinciale con la deliberazione n. 440 del 29 maggio 2026 relativa agli obiettivi programmatici nell'ammontare di euro 2.700.000.- per ciascuno degli anni 2026, 2027 e 2028.

Die geschätzten Kosten laut Punkt 4 liegen innerhalb der Ausgabengrenzen laut Beschluss der Landesregierung 440/2026 und gehen zu Lasten des Fonds für Kollektivvertragsverhandlungen, der -wie unter Punkt 3 dieses Berichtes ausgeführt- über die nötige Deckung verfügt.

I costi stimati ai sensi del punto 4 rientrano nei limiti di spesa stabiliti dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 440/2026 e sono a carico del fondo per la contrattazione collettiva, che, come indicato al punto 3 della presente relazione prevede la necessaria copertura.

Bozen, den 10.06.2026

Bolzano, li 10.06.2026

Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen

Agenzia provinciale per le
relazioni sindacali

Der Präsident

Il Presidente

Troger
Hermann
10.06.2026
08:46:20
UTC

Hermann Troger



Il Membro effettivo

Das effektive Mitglied

Brunhild Pircher

Firmato digitalmente da:
Brunhild Pircher
Data: 10/06/2026 08:05:16

PAB/LAND 2026

Stipendi / Gehälter			Oneri previdenziali e assistenziali / Fürsorge- und Sozialversicherungsbeiträge			IRAP / Regionale Wertschöpfungssteuer		
Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag
U11011.9997	U0005294	959.794,01	U11011.9998	U0005295	283.559,50	U11011.9999	U0005296	81.582,49

959.794,01

283.559,50

81.582,49

Gesamtbetrag/Totale
1.324.936,00

PAB/LAND 2027

Stipendi / Gehälter			Oneri previdenziali e assistenziali / Fürsorge- und Sozialversicherungsbeiträge			IRAP / Regionale Wertschöpfungssteuer		
Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag
U11011.9997	U0005294	978.124,01	U11011.9998	U0005295	288.728,56	U11011.9999	U0005296	83.140,54

978.124,01

288.728,56

83.140,54

Gesamtbetrag/Totale
1.349.993,11

PAB/LAND 2028

Stipendi / Gehälter			Oneri previdenziali e assistenziali / Fürsorge- und Sozialversicherungsbeiträge			IRAP / Regionale Wertschöpfungssteuer		
Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag	Capitolo / Kapitel	Pos. Fin. / Fin. Pos.	Importo / Betrag
U11011.9997	U0005294	978.124,01	U11011.9998	U0005295	288.728,56	U11011.9999	U0005296	83.140,54

978.124,01

288.728,56

83.140,54

Gesamtbetrag/Totale
1.349.993,11

Anlage 8

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters

AUSGABEN

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I260000006/2026 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	11	FREIWILLIGER RETTUNGSDIENST
Programm	1	ZIVILSCHUTZ
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
SUMME AUFGABENBEREICH	11	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	1	RESERVEFONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	



Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I260000006/2026 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.324.936,00	0,00	
Kassenveranschlagung		1.324.936,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.324.936,00	0,00	
Kassenveranschlagung		1.324.936,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.324.936,00	0,00	
Kassenveranschlagung		1.324.936,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	1.324.936,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	1.324.936,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	1.324.936,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	1.324.936,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	



Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I260000006/2026 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
SUMME AUFGABENBEREICH 20	

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I260000006/2026 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	1.324.936,00	
Kassenveranschlagung		0,00	1.324.936,00	

voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	1.324.936,00	1.324.936,00
Kassenveranschlagung	1.324.936,00	1.324.936,00
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	1.324.936,00	1.324.936,00
Kassenveranschlagung	1.324.936,00	1.324.936,00



Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I260000006/2026 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	11	FREIWILLIGER RETTUNGSDIENST
Programm	1	ZIVILSCHUTZ
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
SUMME AUFGABENBEREICH	11	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	
SUMME AUFGABENBEREICH	20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN		
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN		

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I260000006/2026 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.349.993,11	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.349.993,11	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.349.993,11	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	1.349.993,11	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	1.349.993,11	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	1.349.993,11	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.349.993,11	1.349.993,11	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.349.993,11	1.349.993,11	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	



Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I260000006/2026 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
---	-------------------

Verwaltungsfehlbetrag	
------------------------------	--

AUFGABENBEREICH	11	FREIWILLIGER RETTUNGSDIENST
Programm	1	ZIVILSCHUTZ
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	1
-----------------------	----------

SUMME AUFGABENBEREICH	11
------------------------------	-----------

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm	3
-----------------------	----------

SUMME AUFGABENBEREICH	20
------------------------------	-----------

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN	
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN	

SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I260000006/2026 - Anlage 8/1
AUSGABEN

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.349.993,11	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.349.993,11	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.349.993,11	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	1.349.993,11	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	1.349.993,11	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	1.349.993,11	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.349.993,11	1.349.993,11	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.349.993,11	1.349.993,11	
Kassenveranschlagung		0,00	0,00	



Allegato 8

**Allegato decreto di variazione
del bilancio riportante i dati
d'interesse del Tesoriere**

SPESE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I260000006/2026 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	11	SOCCORSO CIVILE
Programma	1	SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	1	
TOTALE MISSIONE	11	
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	1	FONDO DI RISERVA
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	1	
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I260000006/2026 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.324.936,00	0,00
previsione di cassa		1.324.936,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.324.936,00	0,00
previsione di cassa		1.324.936,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.324.936,00	0,00
previsione di cassa		1.324.936,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	0,00
previsione di cassa		0,00	1.324.936,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	0,00
previsione di cassa		0,00	1.324.936,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.324.936,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.324.936,00
previsione di cassa		0,00	0,00



Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I260000006/2026 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
TOTALE MISSIONE 20	

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA
TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I260000006/2026 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI		
		in aumento	in diminuzione	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	1.324.936,00	
previsione di cassa		0,00	1.324.936,00	

residui presunti	0,00	0,00
previsione di competenza	1.324.936,00	1.324.936,00
previsione di cassa	1.324.936,00	1.324.936,00
residui presunti	0,00	0,00
previsione di competenza	1.324.936,00	1.324.936,00
previsione di cassa	1.324.936,00	1.324.936,00



Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I260000006/2026 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	11	SOCCORSO CIVILE
Programma	1	SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	1
------------------	---

TOTALE MISSIONE	11
-----------------	----

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	3
------------------	---

TOTALE MISSIONE	20
-----------------	----

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA	
TOTALE GENERALE DELLE USCITE	

BILANCIO DI ESERCIZIO		ESERCIZIO 2023		ESERCIZIO 2022	
DESCRIZIONE	VALORE	VALORE	VALORE	VALORE	VALORE
TOTALE GENERALE DELLE USCITE					

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I260000006/2026 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.349.993,11
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.349.993,11
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.349.993,11
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	1.349.993,11
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	1.349.993,11
previsione di cassa		0,00	0,00



Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I260000006/2026 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	11	SOCCORSO CIVILE
Programma	1	SISTEMA DI PROTEZIONE CIVILE
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	1	
-------------------------	----------	--

TOTALE MISSIONE	11	
------------------------	-----------	--

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	3	
-------------------------	----------	--

TOTALE MISSIONE	20	
------------------------	-----------	--

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA
TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I260000006/2026 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.349.993,11
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.349.993,11
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.349.993,11
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	1.349.993,11
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.349.993,11	1.349.993,11
previsione di cassa		0,00	0,00



JAHR/ ANNO	FISTL./ CDR	Kapitel/ Capitolo	Finanzposition/ Posizione finanziaria	Änderung Kompetenz/ Variazione competenza	Änderung Kassa/ Variazione cassa	Änderung/ variazione	Bereich-Programm-Titel- Gruppierung/ Missione-programma-titolo- macroaggregato
2026	GD	U20031.0420	U0003719	1.324.936,00		-	20-03-1-10
2026	PAB	U20011.0030	U0002552		1.324.936,00	-	20-01-1-10
2026	04	U11011.9997	U0005294	959.794,01	959.794,01	+	11-01-1-01
2026	04	U11011.9998	U0005295	283.559,50	283.559,50	+	11-01-1-01
2026	04	U11011.9999	U0005296	81.582,49	81.582,49	+	11-01-1-02
2027	GD	U20031.0420	U0003719	1.349.993,11		-	20-03-1-10
2027	04	U11011.9997	U0005294	978.124,01		+	11-01-1-01
2027	04	U11011.9998	U0005295	288.728,56		+	11-01-1-01
2027	04	U11011.9999	U0005296	83.140,54		+	11-01-1-02
2028	GD	U20031.0420	U0003719	1.349.993,11		-	20-03-1-10
2028	04	U11011.9997	U0005294	978.124,01		+	11-01-1-01
2028	04	U11011.9998	U0005295	288.728,56		+	11-01-1-01
2028	04	U11011.9999	U0005296	83.140,54		+	11-01-1-02

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Stellv. Ressortdirektor / Direttore dipartimento sost.	LUTHER STEFAN	08/07/2026 12:22:49
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	MATZNELLER ALBRECHT	08/07/2026 11:30:24
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio	DEFANT KATHRIN	08/07/2026 10:29:05

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La spesa per stipendi, oneri e IRAP per l'esercizio 2026 viene impegnata come da tabella allegata	zweckgebunden		impegnato
L'ulteriore spesa per stipendi, oneri e IRAP per gli esercizi 2027 e 2028, rientra negli impegni automatici di spesa ai sensi d. lgs. n. 118/2011, § 5.2, all. 4.2, come da tabella allegata	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Die Ausgabe für Zulagen, Sozialabgaben und IRAP für das Haushaltsjahr 2026 wird, wie aus beiliegender Tabelle, zweckgebunden

Die zusätzliche Ausgabe für Zulagen, Sozialabgaben und IRAP, fließt für die Haushaltsjahre 2027 und 2028 in automatische Zweckbindungen i.S.v. GvD nr. 118/2011, §5.2, Anlage 4.2, wie aus beiliegender Tabelle ein

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	14/07/2026 12:04:43 TACCHINARDI MARTA	Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht		Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

17/07/2026

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/07/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 72 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 72 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/07/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma